



**Alvord Unified School District**  
Our Promise: All students will realize their unlimited potential.

**District English Learner Advisory Committee**  
**Comité Consejero del Distrito para Alumnos**  
**Aprendiendo Inglés**

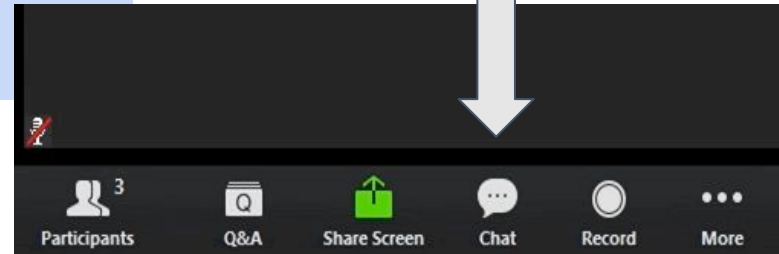


## Sign-in in the Chat

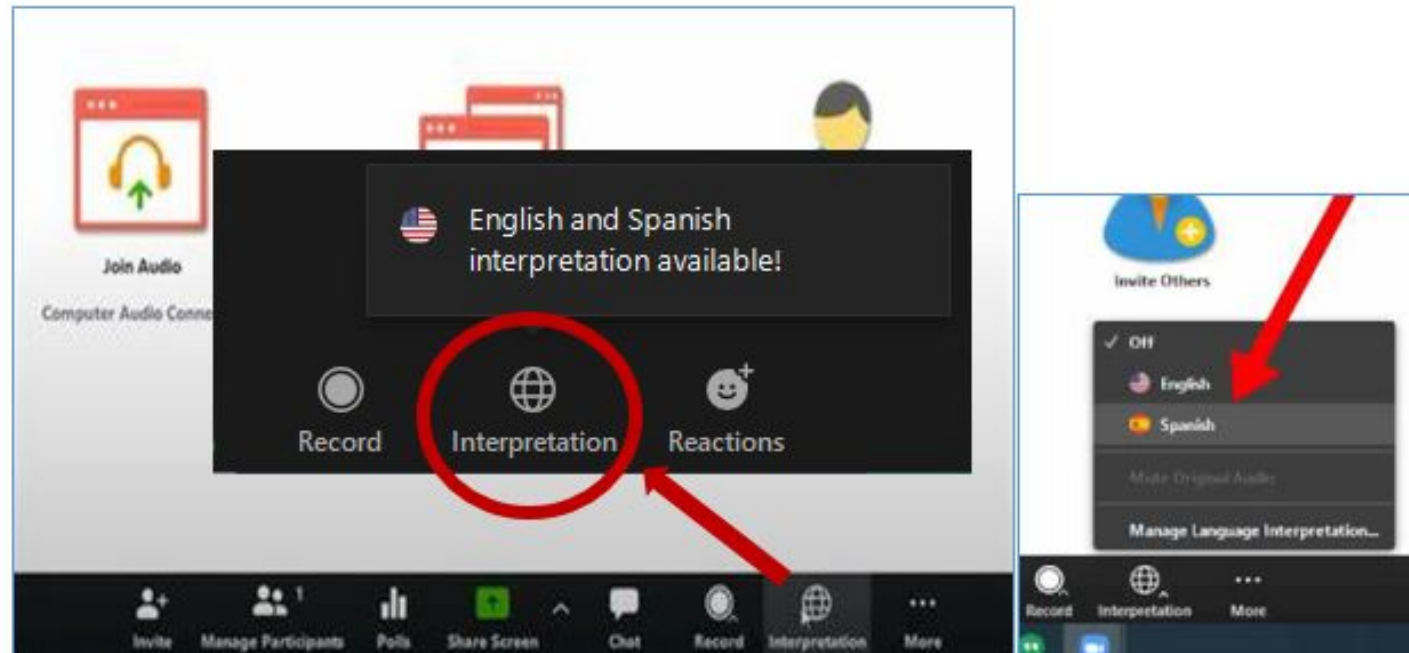
ex. Martha Martinez, Wells Alt  
Indique su asistencia en el Chat  
ej. Martha Martínez, Wells Alt

Write questions/comments  
in the chat

Escriba sus preguntas en el  
chat



Interpretation is available/Hay interpretación disponible





Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE

November 15th, 2022  
VIRTUAL "ZOOM" MEETING  
9:00 a.m. – 11:00 a.m.

Virtual Meeting online at:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833  
Meeting ID: 982 0967 4912

**AGENDA**

- I. **Introductory Procedures**
  1. Call to Order
  2. Pledge of Allegiance
  3. Establishment of Quorum
- II. **Action Items**
  1. Agenda
    - a. Review of Minutes of Meeting from 10/18/2022\*
    - b. Election of Officers
    - c. Approval of Bylaws
    - d. Vote on platform for DELAC meetings (virtual, in person, hybrid)
- III. **Discussion/Information/Training**
  1. School Report: Lake Hills Elementary School – Mrs. Carrie Mondt, Principal
  2. Training Needs Assessment Input – Ms. Martha Martinez
  3. English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC) – Ms. Martha Martinez
  4. Programs and Services for English Learners (Part 1 of Academic Needs Assessment) and the Title III Plan – Ms. Martha Martinez
  5. CAFE – Ms. Martha Martinez
  6. Family Engagement Updates – Mr. Erik Ramirez
- IV. **Hearing Session**  
This item is placed on the Agenda so that members of the audience have an opportunity to speak regarding subjects or concerns that do not appear on the Agenda. The Chair reserves the right to limit speaking time to three minutes. Government Code Section 54954.2 and Education Code 35145.5 prohibit the Committee from discussing or acting upon matters not on the Agenda.
- V. **Adjournment**
  1. Next meeting: 1/17/2023
  2. Adjournment

*-Spanish interpretation will be provided*

\*indicates an action item



Districto Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO PARA ALUMNOS  
APRENDIENDO INGLÉS

18 de octubre de 2022  
JUNTA VIRTUAL "ZOOM"  
9:00 p.m. -11:00 a.m.

Junta virtual por Internet en:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marcar: +1669-900-6833  
ID de la junta: 982 0967 4912

**AGENDA**

- I. **Procedimientos de Introducción**
  1. Llamar la junta al orden
  2. Saludo a la Bandera
  3. Establecimiento de quórum
- II. **Asuntos de Acción**
  1. Agenda
    - a. Revisión de la minuta de la junta de 10/18/2022\*
    - b. Elección de dirigentes de DELAC
    - c. Aprobación del reglamento
    - d. Votación acerca de la plataforma para las juntas DELAC (virtual, en persona, híbrida)
- III. **Diálogo/Información/Capacitación**
  1. Reporte Escolar: Escuela Primaria Lake Hills – Sra. Carrie Mondt, Directora
  2. Recomendaciones para la Encuesta de Necesidades de Capacitación – Sra. Martha Martinez
  3. Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) – Sra. Martha Martinez
  4. Programas y servicios para los alumnos aprendiendo inglés (Parte 1 de la Encuesta de Necesidades Académicas) y Plan de Título III – Sra. Martha Martinez
  5. CAFE – Sra. Martha Martinez
  6. Actualización de Participación Familiar – Sr. Erik Ramirez
- IV. **Sesión de Audiencia**  
Este asunto se coloca en la Agenda para dar a los miembros de la audiencia la oportunidad de opinar sobre los asuntos o preocupaciones que no aparecen en la Agenda. La Presidencia reserva el derecho de limitar el tiempo del parlante a tres minutos. El Código Gubernamental Sección 54954.2 y el Código de Educación 35145.5 prohíben que el Comité discuta o tome acción sobre asuntos no colocados en la Agenda.
- V. **Clausura**
  1. Próxima junta: 1/17/2022
  2. Clausura

*¡Se proveerá interpretación en español*

\*indica un asunto de acción

Agenda

# **DELAC Representatives 2021-22**

## **Representantes de DELAC 2021-22**

<b>Arlanza</b>	<b>Arturo Mariche</b>
<b>Collett</b>	<b>Aholibama Espinoza</b>
<b>Foothill</b>	<b>Melissa Astudillo/ Martha Palomares (A)</b>
<b>La Granada</b>	<b>Gloria Valdez/ Denia Flores (A)</b>
<b>Lake Hills</b>	<b>Carol Yang(A)</b>
<b>McAuliffe</b>	<b>Bianca Rangel/ America Torres (A)</b>
<b>Myra Linn</b>	<b>Brenda Rivas/ Maribel Carrera (A)</b>
<b>Orrenmaa</b>	
<b>Promenade</b>	<b>Juana Magana</b>
<b>RMK</b>	<b>Leticia Velasco</b>
<b>Stokoe</b>	<b>Areli Diaz Silva/ Lorena Diaz (A)</b>
<b>Terrace</b>	<b>Mayra Serna Gallegos</b>
<b>Twinhill</b>	<b>Maria De La Torre</b>
<b>Valley View</b>	<b>Maria Mendoza/ Christina Perez (A)</b>

<b>Arizona</b>	<b>Olga Roque/ Claudia Orozco (A)</b>
<b>Loma Vista</b>	<b>Laura Jauregui</b>
<b>Villegas</b>	<b>Lorena Diaz</b>
<b>Wells</b>	<b>Griselda Acuenteco/ Erika Gomez (A)</b>
<b>Alvord HS</b>	<b>Ana Padilla</b>
<b>Alt Ed</b>	<b>Ema Rubio/ Ma de Lourdes Perez (A)</b>
<b>Hillcrest</b>	
<b>La Sierra</b>	
<b>Norte Vista</b>	<b>Maria Lechuga/ Maricruz Guillen(A)</b>

# DELAC Representatives 2022-23

## Representantes de DELAC 2022-23

Arlanza	<b>Arturo Mariche</b>
Collett	
Foothill	<b>Melissa Astudillo/ Martha Palomares (A)</b>
La Granada	<b>Gloria Penaloza/ Delia Lopez (A)</b>
Lake Hills	<b>Cynthia Trujillo</b>
McAuliffe	Daniela Santamaria/ Alma Leon (A)
Myra Linn	Veronica Ibanez/ <b>Margarita Rodriguez (A)</b>
Orrenmaa	
Promenade	<b>Lupe Caceres</b>
RMK	<b>Mayra Calderon</b>
Stokoe	<b>Areli Diaz Silva/ Eneyda Alvarez (A)</b>
Terrace	
Twinhill	<b>Miriam Castell de Oro/ Maria Beltran (A)</b>
Valley View	<b>Erika Loera/ Susan Mercado (A)</b>

Arizona	<b>Diana Hincapie/ Margarita Rodriguez (A)</b>
Loma Vista	Luz Ruiz
Villegas	
Wells	<b>Andrea Aguayo/ Cecilia Zamora (A)</b>
Alvord HS	Monica Morga Ramirez
Alt Ed	Sandy Nieto
Hillcrest	
La Sierra	
Norte Vista	<b>Maria Lechuga</b>



Pledge of Allegiance  
Saludo a la Bandera


# Establishment of Quorum

## Establecer Quórum

Elementary		Middle		High
Arlanza	Orrenmaa	Arizona		Alvord
Collett	Promenade	Loma Vista		Alternative Continuation
Foothill	RMK	Villegas		Hillcrest
La Granada	Stokoe	Wells		La Sierra
Lake Hills	Terrace			Norte Vista
McAuliffe	Twinhill			
Myra Linn	Valley View			

# Review of Minutes of Meeting from 10/18/2022

## Revisión de la Minuta de la Junta del 10/18/2022



Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE

October 18th, 2022  
VIRTUAL "ZOOM" MEETING  
9:00 a.m. – 11:00 a.m.

Virtual Meeting online at:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833  
Meeting ID: 982 0967 4912

**MINUTES**

I. **Introductory Procedures**


1. Call to Order: The meeting was called to order at 9:06 a.m. by Mrs. Melissa Astudillo Oropeza
2. Pledge of Allegiance: Lead by Mr. Jesus Ugarte Magana
3. A quorum was established with the following schools represented:  
Elementary: Arlanza, Collett, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, RMK, Stokoe, and Valley View  
Middle and High Schools: Arizona, Loma Vista, Wells, Alvord High and Norte Vista

II. **Action Items**

1. Agenda
  - a. Review of Minutes of Meeting from 9/27/2022\*  
Minutes were reviewed by DELAC members.
  - b. Election of Officers  
A motion was made to postpone elections until next month's DELAC meeting. Motion by: Maria Lechuga, Norte Vista. Seconded by: Alma Leon, McAuliffe. All in favor
  - c. Approval of Bylaws  
A motion was made to postpone approval of Bylaws until next month's DELAC meeting. Motion by: Maria Lechuga, Norte Vista. Seconded by: Alma Leon, McAuliffe. All in favor.
  - d. Vote on platform for DELAC meetings (virtual, in person, hybrid)  
A motion was made to postpone voting on platform for DELAC meetings until next month's DELAC meeting. Motion by: Maria Lechuga, Norte Vista. Seconded by: Alma Leon, McAuliffe. All in favor.

III. **Discussion/Information/Training**

1. School Report: La Granada Elementary School – ~~Dr. Rosa Gomez~~, Principal Mr. Jesus Ugarte Magana, Assistant Principal  
Mr. Ugarte Magana presented the following information about La Granada Elementary School:
  - Approximately 36% of enrollment (200 students) at La Granada are English Learners.
  - At La Granada, teachers use Wonder Works as an EL support program and bilingual Instructional Assistants provide support to EL students that are EL level 1 or 2 in all classrooms for at least 30 minutes per day.
  - La Granada teachers also provide Designated English Language Development (DELD) and ELD integrated and designated instruction to support ELs.
  - Students are offered the use of iPads to assist with translation and after school tutoring.
  - Students will be awarded personalized medals and certificates when they reclassify. As part of the 1<sup>st</sup> semester awards assembly.



Distrito Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO PARA ALUMNOS APRENDIENDO INGLÉS

18 de octubre de 2022  
JUNTA VIRTUAL POR "ZOOM"  
9:00 a. m. – 11:00 a. m.

Junta virtual en:  
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marcar: +1669-900-6833  
ID de la junta: 982 0967 4912

**MINUTA**

I. **Procedimientos de introducción**

1. Llamar al orden: La Sra. Melissa Astudillo Oropeza llamó la junta al orden a las 9:06 a. m.
2. Saludo a la Bandera: El Sr. Jesús Ugarte Magaña guió el saludo a la Bandera
3. Se estableció el quórum con la representación de las siguientes escuelas:  
Primaria: Arlanza, Collett, Foothill, La Granada, Lake Hills, McAuliffe, RMK, Stokoe y Valley View  
Escuelas intermedias y secundarias: Arizona, Loma Vista, Wells, Alvord High y Norte Vista

II. **Asuntos de acción**

1. Agenda
  - a. Revisión de la minuta de la junta del 9/27/2022\*  
Los miembros de DELAC revisaron la minuta.
  - b. Elección de dirigentes de DELAC  
Se propuso una moción para posponer las elecciones hasta la próxima junta de DELAC en un mes. Moción propuesta por: Maria Lechuga, Norte Vista. Secundada por: Alma León, McAuliffe. Todos a favor.
  - c. Aprobación del reglamento  
Se propuso una moción para posponer el reglamento para la próxima junta de DELAC en un mes. Moción propuesta por: Maria Lechuga, Norte Vista. Secundada por: Alma León, McAuliffe. Todos a favor.
  - d. Votación acerca de la plataforma para las juntas DELAC (virtual, en persona, híbrida)  
Se propuso una moción para posponer la votación acerca de la plataforma para las juntas de DELAC hasta la próxima junta de DELAC en un mes. Moción propuesta por: Maria Lechuga, Norte Vista. Secundada por: Alma León, McAuliffe. Todos a favor

III. **Diálogo/Información/Capacitación**

1. Reporte escolar: Escuela Primaria La Granada – ~~Dr. Rosa Gómez~~, Directora Sr. Jesús Ugarte Magaña, Subdirector  
El Sr. Ugarte Magaña presentó la siguiente información acerca de la Escuela Primaria La Granada:
  - Aproximadamente 36% de la matrícula (200 alumnos) en La Granada son Alumnos Aprendiendo Inglés.
  - En La Granada, los maestros utilizan el programa *Wonder Works* como apoyo para los alumnos EL y los asistentes bilingües de instrucción proporcionan apoyo para los alumnos EL de nivel 1 o 2, por lo menos 30 minutos al día, en todos los salones de clase.
  - Los maestros de La Granada también proporcionan Desarrollo del Idioma Inglés Designado (DELD) y ELD integrado e instrucción designada para apoyar a los alumnos EL.
  - Se ofrece a los alumnos el uso de iPads para ayudarles con la traducción y tutoría después de clases.





**School Report: Lake Hills Elementary School –  
Mrs. Carrie Mondt, Principal**

**Reporte Escolar: Escuela Primaria Lake Hills –  
Sra. Carrie Mondt, Directora**

# Lake Hills Elementary School

## Escuela Primaria Lake Hills

DELAC- November 15, 2022

DELAC- 15 de noviembre 2022



# Lake Hills Elementary

## Primaria Lake Hills

### Demographics Población

641 Students/ Alumnos

43 EL Students/ Alumnos EL

17 IFEP

27 RFEP Monitoring/ RFEP  
en monitoreo

4 EL Students on IEPs/ 4  
alumnos EL con IEP

### Support Services Servicios de apoyo

1 Bilingual Assistant/ Asistente  
bilingüe

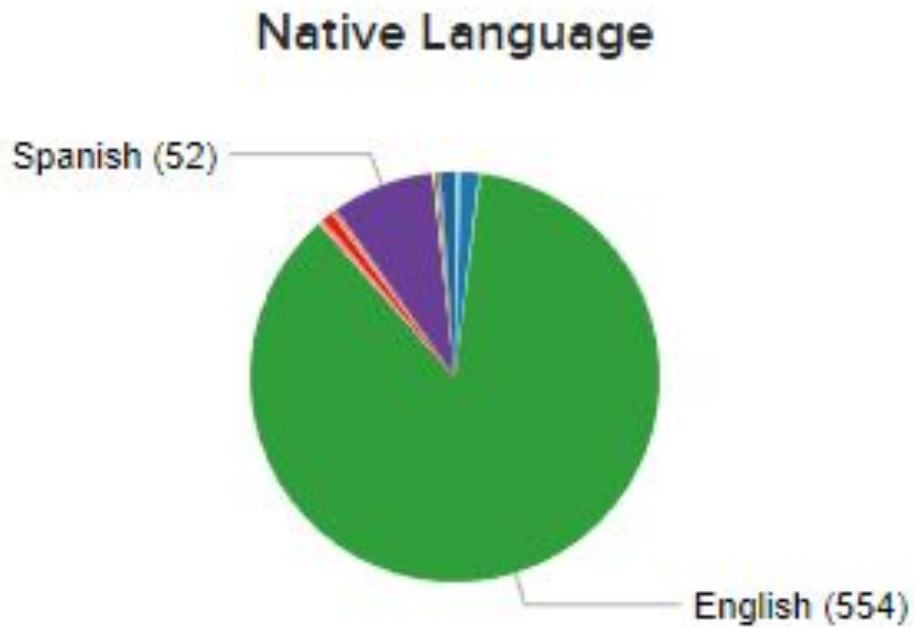
Designated ELD/ ELD designado

Integrated ELD/ ELD integrado

After School Tutoring/ Tutoría  
después de clases

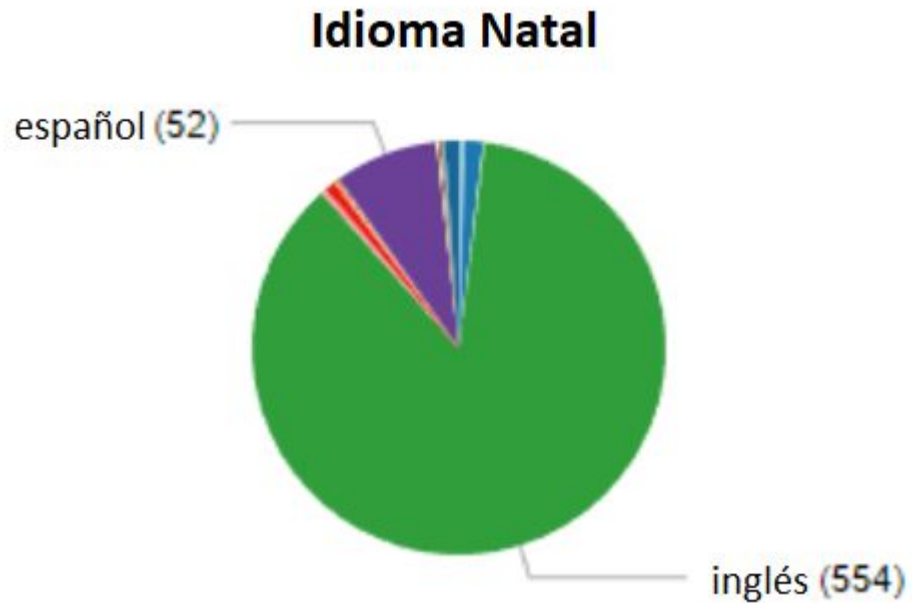


# Languages Spoken



- American Sign Language
- Arabic
- Chinese/Mandarin (Cantonese)
- English
- Greek
- Farsi
- Korean
- Pashto
- Portuguese
- Romanian
- Spanish
- Tagalog
- Tamil
- Urdu
- Vietnamese
- Chinese/Yue

# Idiomas que se hablan entre el alumnado



lenguaje de señas estadounidense

rumano

árabe

español

chino/mandarín

tagalo

chino/yue (cantonés)

tamil

inglés

urdu

griego

vietnamita

farsi

koreano

pastún

portugués

# Student of the Month

## Alan Castaneda- 5<sup>th</sup> Grade



# Estudiante del mes

## Alan Castaneda- 5<sup>to</sup> grado

# Events in November

## Eventos en noviembre



### Gratitude Month

- Purposefull People  
Gratitude Lessons
- Student Ambassador  
Lessons
- Food Drive- Supporting  
Alvord Cares
- Parent Engagement Week

### Mes de gratitud

- Ejemplo de gratitud de  
personas con propósito
- Ejemplo de estudiantes  
embajadores
- Recaudación de alimentos-  
Apoyo para la organización  
*Alvord Cares*
- Semana de participación de  
padres



**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**



A group of people are seated around a wooden table in a meeting or classroom setting. In the foreground, a person's hands are visible, writing in a yellow notebook with a pen. The background is slightly blurred, showing other participants and a window with a view of a building. A semi-transparent white box is overlaid on the image, containing the text.

... Election of DELAC Officers

Elección de dirigentes de DELAC

# President/Presidente

- The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.
- El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

**Nominees/Nominados**  
**Melissa Astudillo**

# Vice-President/Vicepresidente

- The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.
- Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. Él o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

## Nominees/Nominados

**Areli Diaz**

**Erika Loera**

**Diana Hincapie**

# Secretary/Secretario/a

- The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:
  - a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
  - b. Keep the group's records, including attendance
  - c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
  - d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.
- El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsecuente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:
  - a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
  - b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
  - c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
  - d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

**Nominees/Nominados**  
**Diana Hincapie**

# DELAC Bylaws/Reglamento DELAC

## DELAC Bylaws

- DELAC Purpose
- DELAC Officers – Roles and Responsibilities

## Reglamentos de DELAC

- Propósito de DELAC
- Oficiales DELAC – Función y Responsabilidades

The background features a stack of papers with a blue and white striped pattern, fanned out from the top right towards the bottom left. A semi-transparent pink overlay covers the middle section of the image, containing the text.

**Approval of DELAC Bylaws**

**Aprobación del reglamento DELAC**

Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE

BYLAWS

**Article I. Name**

The Name of this committee shall be the Alvord Unified School District English Learner Advisory Committee (DELAC).

**Article II. Purpose**

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

**Article III. Representation**

**Section 1. Composition of Committee and Mode of Selection**

- a. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. "Majority" means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- b. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).
- c. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- d. School representatives shall be elected before October of the current year.

- e. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

**Section 2. Term of Office:** All committee members shall serve for a minimum one year term.

**Section 3. Voting Rights:** Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a "DELAC alternate", when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

**Section 4. Termination of Site Representation:** A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvord Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

**Section 5. Alternates:** A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

**Article IV. Officers and Their Duties**

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, a Parliamentarian and such other officers as the Committee shall deem necessary. Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected. Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools. Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year. Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

**Section 1. President:** The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

**Section 2. Vice-President:** The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

**Section 3. Secretary:** The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

**Section 4. Parliamentarian:** Robert's Rules of Order, newly revised, shall govern the committee in all matters of parliamentary procedures. The parliamentarian shall review bylaws

annually and update as necessary. All proposed changes must be adopted by majority vote. The parliamentarian shall keep order as prescribed by Robert's Rules of Order, Newly Revised. Parliamentary procedure shall be followed. The parliamentarian shall be the official time-keeper during the public forum part of the meetings.

Section 5. Agenda/Decorum: The DELAC will operate by consensus approval of agenda items. When consensus cannot be reached or decorum is in question, refer to Robert's Rules of Order.

Section 6. Vacancy: A vacancy in any office because of death, resignation, removal, disqualification or otherwise shall be filled by appointment of the DELAC chairperson and approved by the Committee.

#### **Article V. Subcommittees**

The Alvord District English Learner Advisory Committee may establish and abolish subcommittees as it may desire on an ad hoc basis.

Section 1. Subcommittee Membership: The Chairperson shall appoint members to the various subcommittees.

#### **Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee**

Section 1. Regular Meetings: The District English Learner Advisory Committee will meet no less than seven times during the school year. The Committee will designate dates of meetings for each school year by July 1.

Section 2. Special Meetings: Special meetings may be called by the chairperson or by a majority vote of the Committee.

Section 3. Notice of Meetings: Notices of meetings, including time, date and location, will be sent to each school site representative as well as to each school site prior to the date of such meetings. All notices will be translated.

Section 4. Quorum: A majority of one (1) more than fifty percent (50%) of the elected site representatives shall constitute a quorum. A majority vote of the quorum shall be considered an affirmative approval of any decision brought before the District English Learner Advisory Committee.

Section 5. Meetings Open to School Staff and Other Parents: Meeting of the District English Learner Advisory Committee shall be open to the public.

Section 6. Parliamentary Procedure: Meetings shall be governed by parliamentary procedure as outlined by Robert's Rules of Order, Newly Revised.

#### **Article VII. Amendments**

These bylaws may be amended by a majority vote of the site representatives present at a meeting of the District English Learner Advisory Committee. Amendments must conform with state and federal guidelines and must be presented to the representatives one month prior to voting. Final approval of all Bylaws rests with the Alvord Unified School District Board of Education.





# Review Roles and Responsibilities

## Revisar las Funciones y Responsabilidades

### Article II. Purpose

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

### Artículo II. Propósito

El propósito de esta organización deberá ser:

- hacer recomendaciones al Superintendente y al Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés en asuntos relacionados con las escuelas y sus programas educativos para los alumnos que están aprendiendo inglés,
- desempeñar funciones que han sido o puedan ser asignados por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord y;
- hacer otras recomendaciones que consideren serán de beneficio para el Distrito Escolar Unificado Alvord.

# Review Roles and Responsibilities

## Revisar las Funciones y Responsabilidades

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

De acuerdo con los reglamentos estatales y federales, el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito logrará su propósito aconsejando acerca de:

- A. Desarrollar un plan maestro a nivel Distrito para los programas educativos y servicios para los alumnos aprendices del inglés, tomando en consideración los planes maestros a nivel escolar.
- B. Llevar a cabo una encuesta de necesidades a nivel distrito en cada escuela
- C. Establecer metas y objetivos para los programas y servicios a nivel distrito para los alumnos aprendices del inglés.
- D. Desarrollar un plan para asegurar que los maestros y asistentes de maestros que trabajan con los alumnos aprendices de inglés cumplan con los requisitos profesionales pertinentes.
- E. Revisar y comentar acerca del procedimiento del distrito para la reclasificación.
- F. Revisar y comentar sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres o tutores.
- G. Si DELAC sirve como comité asesor de padres de aprendices del inglés bajo el *Código de Educación* de California Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2), DELAC debe revisar y comentar sobre el desarrollo o actualización anual del Plan de Rendición de Cuentas y Control Local (LCAP)

# Article III. Representation

## Artículo III. Representación

### Composition of Committee and Mode of Selection

- A. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. “Majority” means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- A. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).

### Composición del Comité y Proceso de Selección

- A. Este Comité deberá estar compuesto por no más de dos (2) padres-miembros de cada escuela de Alvord. La mayoría de los miembros estará compuesta de padres de alumnos Aprendices del Idioma Inglés (EL), no empleados por el Distrito. “Mayoría” significa que la membresía de padres de alumnos EL deberá estar compuesta de por lo menos el mismo porcentaje que el de alumnos EL del Distrito.
- A. Los residentes de la comunidad son bienvenidos para asistir a las juntas públicas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC).

# Article III. Representation

## Artículo III. Representación

### Composition of Committee and Mode of Selection

- C. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- C. School representatives shall be elected before October of the current year.
- C. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights.

### Composición del Comité y Proceso de Selección

- C. Deberá ser responsabilidad del Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés del Distrito Alvord servir en capacidad de consejero al mismo Comité y como miembro no votante.
- C. Los representantes escolares deberán ser elegidos antes del mes de octubre del año en curso.
- C. Las escuelas deberán hacer todos los esfuerzos posibles para elegir/asignar un representante escolar el cual sea padre de un estudiante EL. Los representantes DELAC que no son padres de alumnos EL no tienen el derecho de votar sobre asuntos en DELAC.

## **Section 2. Term of Office:**

All committee members shall serve for a minimum one year term.

## **Section 3. Voting Rights:**

Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a “DELAC alternate”, when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

## **Section 4. Termination of Site Representation:**

A school site shall no longer have representation should their elected representative **cease to reside in the Alvord Unified School District area**. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

## **Section 5. Alternates:**

A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

## **Sección 2. Término de Puesto**

Todos los miembros del comité deberán prestar servicios por el término mínimo de un año.

## **Sección 3. Derechos de Voto**

Cada miembro tendrá el derecho de un voto en el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Se permitirá que el representante “alerno DELAC” emita su voto en ausencia del representante DELAC. El representante alerno DELAC deberá ser elegido previamente en las elecciones ELAC de la escuela. Las minutas ELAC deben indicar estos resultados. No se permitirán votos de miembros ausentes.

## **Sección 4. Terminación de Representación Escolar**

Una escuela no tendrá representación si la persona elegida **deja de residir en el área del Distrito Escolar Unificado Alvord**. La representación deberá terminar cuando el representante escolar falte a dos juntas consecutivas sin una buena razón. Un nuevo representante deberá tomar el puesto del representante que ha sido terminado.

## **Sección 5. Alternos**

Un representante escolar puede enviar a un alerno. Un alerno deberá tener derechos para votar únicamente cuando el miembro a quien representa está ausente.

# Article IV. Officers and Their Duties

## Artículo IV. Oficiales y sus Deberes

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, and such other officers as the Committee shall deem necessary.

Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected.

Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools.

Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year.

Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

Los oficiales de este Comité deberán consistir de un Presidente, Vicepresidente, un Secretario/a, y otros oficiales tales como el Comité lo determine necesario.

Los Oficiales deberán ser elegidos anualmente por el Comité y pueden ser reelegidos.

Los Oficiales del Comité deberán ser elegidos entre los padres que representan las escuelas. La elección de oficiales para el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito ocurrirá a más tardar en la segunda junta de DELAC.

Mientras tanto, los miembros del año anterior continuarán asumiendo las responsabilidades hasta que los nuevos sean electos.

### **Section 1. President**

The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

### **Section 2. Vice-President**

The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

### **Section 3. Secretary**

The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

### **Sección 1. Presidente**

El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

### **Sección 2. Vicepresidente**

Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. Él o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

### **Sección 3. Secretario/a**

El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsecuente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:

- a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
- b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
- c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
- d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

**Article V. Subcommittees**

**Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee**

**Article VII. Amendments**

**Artículo V. Subcomités**

**Artículo VI. Juntas del Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito**

**Artículo VII. Enmiendas**





# Approval of DELAC Bylaws


## Aprobación del reglamento DELAC

### Motion to approve DELAC Bylaws

- 
- Second
- 
- All in favor (type in favor in the chat)
- 
- Opposed (type opposed in the chat)
- 
- Majority -

### Moción para aprobar el reglamento DELAC

- 
- Secundó
- 
- Todos a favor (escriban a favor en el chat)
- 
- En contra (escriban en contra en el chat)
- 
- Mayoría -

A photograph of four students sitting at a table in a library, looking at a laptop. The background shows bookshelves filled with books. A semi-transparent red overlay covers the middle of the image, containing the text.

**Training Needs Assessment Input**  
**Recomendaciones para la Encuesta**  
**de Necesidades de Capacitación**

# Training Needs Assessment/ Encuesta de Necesidades de *Capacitación*



## Trainings

**ELAC** members shall receive training materials and training which will assist them in carrying out their required advisory responsibilities. Training shall be planned in full consultation with committee members.

School districts shall provide **DELAC** members with appropriate training materials and training which will assist them in carrying out their required advisory responsibilities. Training shall be planned in full consultation with committee members.

## Capacitación

Todos los integrantes del **ELAC** deben recibir capacitación y materiales adecuadas para ayudarlos a cumplir con sus responsabilidades de asesoría requeridas. La capacitación debe ser planificada en plena consulta con los integrantes del ELAC.

El distrito debe proporcionarles a todos los integrantes del **DELAC** capacitación y materiales adecuadas para ayudar a que cada integrante cumpla sus responsabilidades consultivas requeridas. La capacitación debe ser planificada en consulta con los integrantes del DELAC.

# Sample *Training Needs Assessment/* Encuesta de Necesidades de *Capacitación* (ejemplo)

\_\_\_\_\_ Unified School District

District English Learner Advisory Committee

**Needs Assessment - Parents**  
**(beginning of the year- optional)**  
[Insert Date]

In order to ensure that the agendas for the following year reflect those topics you would like to learn more about in addition to those required by law, please take a few moments to complete the following needs assessment:

1. What ELAC agenda topics do you feel helped you understand more about your child's school and education last year?

---

---

---

---

---

2. What agenda topics or ideas would you find most helpful to learn more about your child's school or the \_\_\_\_\_ Unified School District?

---

---

---

---

---

3. What questions would you like to have answered regarding your child's education or programs for English Learners in the \_\_\_\_\_ Unified School District?

---

---

---

---

---

4. Please include any additional comments that you feel would be helpful for the district to address your needs as a parent of an English Learner.

---

---

---

---

---

---

---



Distrito Escolar Unificado \_\_\_\_\_

Comité Consejero para Alumnos Aprendiendo Inglés del Distrito

**Encuesta de Necesidades para los Padres de Familia**  
**(para el inicio del año escolar- opcional)**  
[insert date]

Para asegurar que las agendas del próximo año escolar incluyan los temas que a usted le interesan, además de aquellos requeridos por ley, por favor tome unos minutos para completar la siguiente encuesta de necesidades:

1. ¿Qué temas incluidos en las agendas de ELAC del año escolar pasado considera usted que le han ayudado a entender más acerca de la escuela y educación de su hijo?

---

---

---

---

---

2. ¿Qué temas o ideas de la agenda considera usted que le serían de utilidad para saber más acerca de la escuela de su hijo o del Distrito Escolar Unificado \_\_\_\_\_?

---

---

---

---

---

3. ¿Qué preguntas tiene acerca de la educación de su hijo o los programas que el Distrito Escolar Unificado \_\_\_\_\_ ofrece a los alumnos aprendiendo inglés?

---

---

---

---

---

4. Por favor incluya cualquier comentario adicional que considere de utilidad para ayudar al Distrito a mejorar en la atención de sus necesidades como padre de un alumno aprendiendo inglés.

---

---

---

---

---

---

---

What ELAC/DELAC agenda topics do you feel helped you understand more about your child's school and education last year?

- <https://docs.google.com/document/d/11rLg7gJ0HkrurA5saCV2c-mv5D4gKpT6/edit>

The information regarding the ELPAC, reading the ELPAC summative report, ideas on support services,

\*

What agenda topics or ideas would you find most helpful to learn more about your child's school of the Alvord Unified School District?

- I have questions on what curriculum is being used, having those tools available at home
- how to better support our students through stress at school or difficult coursework
- Curriculum
- ELPAC test prep
- 
- 

\*

¿Qué temas incluidos en las agendas de ELAC/DELAC del año escolar pasado considera usted que le han ayudado a entender más acerca de la escuela y educación de su hijo?

- Preparation para los padres acerca del ELPAC test .
- como ingresar a la pagina de elpac
- realizar el test
- cual son las dificultades que estan teniendo
- que proporcionen tutoria despues de escuela
- 
- Clases de ingles para los padres
- Hablar con los papas en que nivel ban ique es lo que les hace falta
- Los Temas para mi mas importantes son saber sobre el examen de ELPAC y saber que pueden practicar en linea, saber que nuestros hijos reciben ayuda de interpretacion en la escuela, las Tutaorias, Prestamos de Ipad para que les ayude en casa
- Involucrar más a los padres y que sepan cómo apoyar a sus hijos

¿Qué temas o ideas de la agenda considera usted que le serían de utilidad para saber más acerca de la escuela de su hijo o del Distrito Escolar Unificado Alvord?

- audar a los padres usar parent portal

What questions would you like to have answered regarding your child's education or programs for English Learners in the Alvord Unified School District?

- How we can motivate our EL students
- How can we motivate our EL students?
- Do they have specific assignments?
- \* Are they practicing English at home?
- How can parents assist in developing English proficiency?
- For those who are special needs and are English Learners the families need help to understand the IEPs and Offer help to the families to help the kids in homeworks and improve the vocabulary and learn to read

Please include any additional comments that you feel would be helpful for the district to address your needs as a parent of an English Learner.

- 

¿Qué preguntas tiene acerca de la educación de su hijo o los programas que el Distrito escolar Unificado Alvord ofrece a los alumnos aprendiendo inglés?

- En que diferencia la tutoria para los estudiantes regulares y para los estudiantes aprendices de ingles
- Cada cuando apoyan a los niños para el examen es todo el ano o solo antes de hacer el examen?
- 

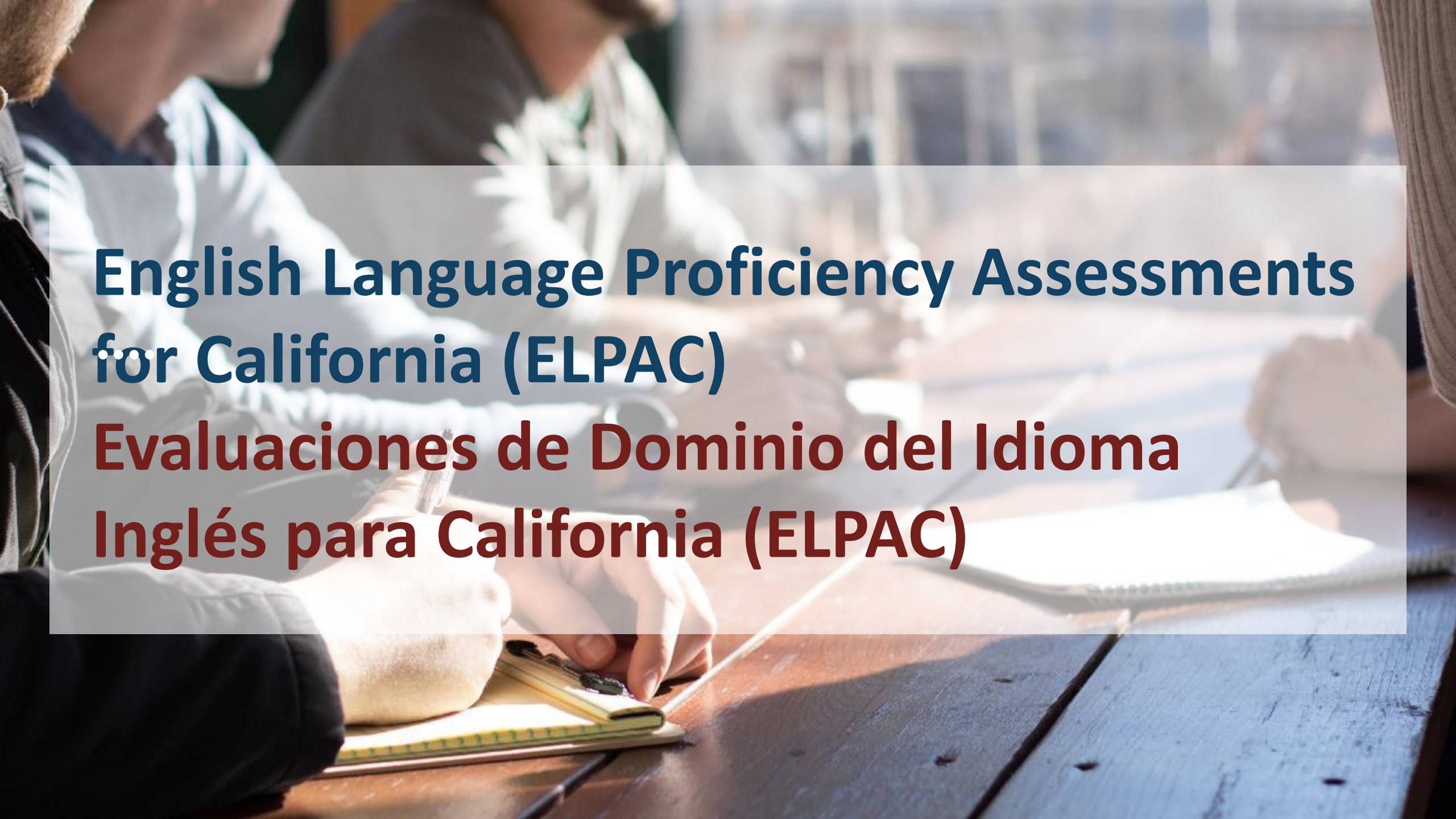
Por favor incluya cualquier comentario adicional que considere de utilidad para ayudar al Distrito a mejorar en la atención de sus necesidades como padre de un alumno aprendiendo inglés.

- Explicarle a los padres como va ser la ayuda que se les da a los etudiantes aprendiendo ingles - mas informados
- Si hay recursos pero los paps no estan informados, recursos en la escuela, en la red -informar a todos los padrs sobres los recursos que hay para los esutdiantes aprendiendo ingles
- boletines o workshops para traer la información a la comunidad de cada escuela



**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**

The background image shows a classroom scene. In the foreground, a student's hands are visible, writing in a yellow notebook on a wooden desk. Other students are blurred in the background, some looking at their work. The lighting is bright, suggesting a well-lit classroom.

# **English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)**

## **Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC)**





# ELPAC (English Language Proficiency Assessments of California)

## ELPAC (Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés en California)

### ***Initial ELPAC***

ONE time

*Initial* Assessment is used to **identify** student as either an English learner who needs support learning English, or as Proficient in English

### ***ELPAC Inicial***

Se administra UNA vez.

La evaluación **inicial** se utiliza para **identificar** al estudiante como un alumno aprendiendo inglés que necesita apoyo para aprenderlo o como uno que lo domina.

### ***ELPAC - Summative***

Annual Assessment

Every Spring (February-May) of every year until student is reclassified as Fluent English Proficient (RFEP)

### ***ELPAC Acumulativo***

Evaluación anual.

En primavera (febrero-mayo), **cada año** hasta que el estudiante es reclasificado como con dominio fluido del inglés (*Fluent English Proficient* (RFEP))





Introduction to the Initial ELPAC for Parents Video: English (Video; 07:07)

Initial ELPAC	
<p><b>WHO</b></p> <p>Students take the Initial ELPAC if they have a primary language other than English and have never been previously classified as English learners.</p>	<p><b>WHAT</b></p> <p>The Initial ELPAC is used to identify a student as either an English learner who needs support to learn English, or as fluent English proficient.</p>
<p><b>WHEN</b></p> <p>Students are given the Initial ELPAC within 30 days of when they first enroll in a California school.</p>	<p><b>WHY</b></p> <p>Identifying students who need help learning English is important so students can get the support they need to do well in school while receiving instruction in all school subjects.</p>

Introduction to the Initial ELPAC for Parents Video: Spanish (Video; 08:35)

ELPAC inicial	
<p><b>QUIÉN</b></p> <p>Los estudiantes rinden el ELPAC inicial si tienen un idioma primario que no es el inglés y nunca han sido clasificados previamente como estudiantes de inglés.</p>	<p><b>QUÉ</b></p> <p>El ELPAC inicial se utiliza para determinar si un estudiante que está aprendiendo inglés necesita apoyo o si tiene dominio del inglés.</p>
<p><b>CUÁNDO</b></p> <p>Los estudiantes rinden el ELPAC Inicial dentro de los 30 días desde su inscripción en una escuela de California.</p>	<p><b>POR QUÉ</b></p> <p>Identificar a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés es importante para que los estudiantes puedan obtener el apoyo que necesitan para que les vaya bien en la escuela mientras reciben instrucción en todas las materias escolares.</p>





# ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT

9 KPC Parkway Corona, CA 92879 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 358-1500

## INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER

### Federal Title I or Title III and State Requirements

To the parent(s)/guardian(s) of:	
School:	Date of Birth:
Date:	Grade:
Student ID #:	Primary Language:

Dear Parent(s) or Guardian(s): When your child enrolled in our school, a language other than English was noted on your child's Home Language Survey. The law requires us to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options from which you may choose the one that best suits your child. This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status. (20 United States Code Section 6312[e][3][A][i],[v],[vi])

#### Language Assessment Results

(20 U.S.C Section 6312[e][3][A][ii])

Composite Domains		English Language Proficiency Assessment (ELPAC) Initial ELPAC Performance Level	
Overall		Proficiency Level:	
		Score:	
Oral (Listening and Speaking)			
Written (Reading and Writing)			
Based on results of the English language proficiency assessment, your child <b>has been identified</b> as an:			
<input type="checkbox"/> English learner (EL)		<input type="checkbox"/> Initial Fluent English Proficient (IFEP) student.	
If you feel that this designation does not accurately reflect your child's English language proficiency you may request a review by contacting the EL Office at (951) 509-5094. A request for review of a student's initial language designation must be completed before the administration of the Summative ELPAC, which begins in February of each school year.			

Individualized Education Program (IEP) on file:  Yes  No

If your child has an Individualized Education Plan (IEP), please refer to your child's IEP for current goals and services. As an identified English learner with exceptional needs, your child will receive the required language acquisition support to access core content.

#### Exit (Reclassification) Criteria

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria are listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

Required Criteria (EC Section 313[f])	Alvord Unified School District Reclassification Criteria
English Language Proficiency Assessment	A score of 4 Overall on the ELPAC Summative.

Teacher Evaluation	A grade of 3/C or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Tool if student has met English Language and Assessment of Basic Skills criteria and not ELA grades.
Parental Opinion and Consultation	Parent Notice and Participation
Comparison of Performance in Basic Skills	A minimum basic skills score* on an English Language Arts i-Ready Assessment K-12 (PELI -for Kindergarten Reclassification Round 1 only -using end of TK year score and CAASPP ELA -when available) *varies by grade

#### Graduation Rate for English Learners

(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The expected rate of graduation for English Learners in Alvord Unified School District is 88.8%. District graduation rate displayed on the Graduate Data report, is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

#### Language Acquisition Programs

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306(c).

#### Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]). Alvord offers the following language acquisition programs:

**Structured English Immersion (SEI) Program:** A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELD and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD. Some assistance may be provided in the primary language when available.

**Dual-Language Immersion (DLI) Program:** Also referred to as **Two-Way Immersion**. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. **This program begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools.** For information on this option for your child in first (1<sup>st</sup>) – sixth (6<sup>th</sup>) grade, please call (951) 509-5094.

#### Choosing a Language Acquisition Program

Parents/guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a])

Parents/guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the English Learner Support Services Department at (951) 509-5094 to ask about the process.

#### Opting out of Language Acquisition Programs or Services

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).



## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD

9 KPC Parkway Corona, CA 92679 | P: (951) 509-5000 | F: (951) 356-1500

### NOTIFICACIÓN INICIAL PARA LOS PADRES

#### Requisitos estatales y federales Título I o Título III

Para los padres/tutores de:	
Escuela:	Fecha de nacimiento:
Fecha:	Grado:
# de ID del estudiante:	Idioma natal:

**Estimado padre o tutor:** Cuando inscribió a su hijo en nuestra escuela, indicó un idioma aparte del inglés en la encuesta de idioma en el hogar. La ley nos requiere evaluar a su hijo y notificarle de su nivel de dominio del idioma inglés. Estamos obligados a informarle de las opciones de programas de adquisición de idioma disponibles para que usted pueda escoger la mejor para su hijo. Este aviso también explica los criterios para egresar del estatus de alumno aprendiendo inglés (EL). (20 Código de los Estados Unidos sección 6312[e][3][A][i], [v], [vi])

#### Resultados de la evaluación del idioma

(20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][ii])

Área	Evaluación de Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) Nivel de Desempeño en ELPAC Inicial
General	Nivel de dominio: Puntuación:
Oral (Comprensión Auditiva y Expresión Oral)	
Escritura (Lectura y Escritura)	
Basado en los resultados de la evaluación de dominio del inglés, se ha identificado a su hijo como:	
<input type="checkbox"/> Alumno aprendiendo inglés (EL)	<input type="checkbox"/> Alumno con Dominio Inicial Fluído del Idioma Inglés (IFEP)
<i>En caso de que usted crea que esta designación no refleja correctamente el dominio de su hijo del idioma inglés, puede solicitar una revisión llamando a la oficina EL al (951) 509-5094. La solicitud de revisión de la designación inicial del idioma de un alumno debe completarse antes de la administración de ELPAC acumulativo el cual inicia en febrero de cada año escolar.</i>	

Existe un Programa de Educación Individualizado (IEP):  sí  no

Si su hijo tiene un Plan de Educación Individualizado (IEP), favor de revisar las metas actuales y servicios indicados en él. Al ser identificado como alumno en proceso de aprender inglés con necesidades excepcionales, su hijo recibirá el apoyo requerido para la adquisición del idioma para acceder el contenido básico.

#### Criterios para la reclasificación (egreso del programa)

El objetivo de los programas de adquisición de idioma es que los estudiantes logren dominar el inglés lo más pronto posible y que cumplan con las medidas de rendimiento académico estatales. Los criterios para la reclasificación en este Distrito son los siguientes. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][vi])

Los criterios generales (EC Sección 313[f])	Los Criterios del Distrito Escolar Unificado Alvord
Evaluación del dominio del inglés	Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa ELPAC
Evaluación del maestro	Calificaciones de 3/C o mejor en Artes de Lenguaje en inglés al completarse el semestre más reciente o herramienta de evaluación del maestro si el alumno cumplió con el criterio de las evaluaciones del idioma inglés y de habilidades básicas, pero no con las calificaciones de ELA.

Consulta y opinión de los padres	Aviso y participación de padres de familia
Comparación del desempeño en habilidades básicas	Una puntuación de habilidades básicas mínima* en una evaluación de Artes de Lenguaje en Inglés, iReady K-12 (PELI-únicamente para la Ronda 1 de reclasificación en Kindergarten – usando la puntuación de fin de año de TK y CAASPP ELA cuando esté disponible) *varía según el grado

#### Índice de graduación escolar de alumnos en proceso de aprender inglés

(20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][vi])

El índice de graduación de alumnos en proceso de aprender inglés en el Distrito Escolar Unificado Alvord es de 88.8%. Este índice se muestra en el reporte de datos "Graduate Data", disponible en la página web DataQuest del Departamento de Educación de California en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

#### Programas de adquisición de idioma

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii], [v], EC sección 306[c])

#### Programas para adquisición de idioma disponibles

Estamos obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de **Inmersión Estructurada en inglés (SEI)** (EC Sección 305 [a][2]). Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

**Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI):** Un programa de adquisición de idioma para alumnos aprendiendo inglés en donde casi toda la instrucción se proporciona en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD Designado y acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con ELD integrado. Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.

**Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI):** También conocido como **Doble Inmersión**. Un programa de adquisición de idioma que proporciona el aprendizaje y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con los objetivos de un alto desempeño académico, dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural. **Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View.** Favor de llamar al (951) 509-5094 para obtener información sobre esta opción para su hijo de (1<sup>o</sup>) – sexto (6<sup>o</sup>) grado.

#### Solicitar un programa de adquisición de idioma

Los padres/tutores pueden elegir un programa de adquisición de idioma que mejor se adapte a sus hijos. En caso de que padres/tutores de 30 alumnos o más por escuela, o de 20 o más en cualquier grado soliciten un programa adicional de adquisición de idioma que sea diseñado para proporcionar instrucción en él, la escuela deberá ofrecer dicho programa en la medida de sus posibilidades. (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][viii][III]; EC sección 310[a])

Los padres/tutores pueden aportar información acerca de los programas de adquisición de idioma durante la elaboración del Plan de Control y Responsabilidad Local. (EC sección 52062) Si está interesado en un programa distinto a los mencionados anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicios de Apoyo para Alumnos Aprendiendo inglés al 951-509-5094 para preguntar acerca del proceso.

#### Optar por no participar en programas o servicios de adquisición de idioma

Aunque las escuelas tengan la obligación de prestar servicios a todos los estudiantes aprendiendo inglés (EL), los padres o tutores de alumnos EL tienen derecho a declinar u optar por que sus hijos no participen en el programa para alumnos EL de la escuela o servicios en particular dentro del programa EL. En caso de que los padres o tutores opten por que sus hijos no participen en el programa o servicios específicos para alumnos EL, los niños conservarán su estatus como alumnos aprendiendo inglés. La escuela continúa con la obligación de tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones requeridas por la Ley de Oportunidad Educativa Equitativa de 1974 para proporcionar acceso a los alumnos EL a los programas educativos. (20 U.S.C. Sección 1703 [f], 6312[e][3][A][viii]).

**Marietta's Initial ELPAC Score Report**

FOR THE FAMILY OF:  
**MARIETTA C. GEORGIA**  
123 MAIN ST  
YOUR CITY, CA 99999-1234

**Student #:** 9999992013  
**Date of Birth:** 02/14/2015  
**Grade:** Kindergarten  
**Test Date:** 06/14/2021  
**School:** California Elementary School  
**LEA:** California Unified  
**CDS:** 99999910000000

**Overall Performance  
Level and Score**

**Novice English Learner**

Overall Score: **150**

**What does my child's score mean?**

Marietta recently took the Initial ELPAC, which identifies students who need help learning English. Based on the results, Marietta has **novice** English skills and needs help using English in school. Marietta will take the Summative ELPAC this spring, which measures the student's progress in developing English skills. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your child's school for more information.

**Why do we administer the Initial ELPAC?**

Identifying students who need help learning English is important so students get the support they need to do well in school, while receiving instruction in all school subjects.

**Parent/Guardian Resources**

Visit the Starting Smarter website at <https://elpac.startingsmarter.org/> to:

- Understand your child's score report
- Review sample test questions
- Find free resources to support your child's learning
- View a parent guide to understanding the ELPAC



More information on Marietta's score is provided on page 2.

**Informe de puntaje del estudiante en la Evaluación Inicial de Suficiencia del Idioma Inglés para California de Des Moines**

PARA LA FAMILIA DE:  
**DES MOINES B. IOWA**  
123 MAIN ST  
YOUR CITY, CA 99999-1234

**Estudiante #:** 9999992031  
**Fecha de nacimiento:** 01/25/2004  
**Grado:** 11  
**Fecha de la prueba:** 06/14/2021  
**Escuela:** California Elementary School  
**LEA:** California Unified  
**CDS:** 99999910000000

**Nivel global de  
rendimiento y  
puntaje**

**Nivel principiante de  
aprendiz de inglés**

Puntuación global: **150**

**¿Qué significa el puntaje de mi estudiante?**

Recientemente, Des Moines realizó la prueba ELPAC inicial que identifica a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés. Los resultados de Des Moines revelan que tiene habilidades en inglés a **nivel de principiante** y que necesitará ayuda para el uso del inglés en la escuela. Des Moines realizará las pruebas ELPAC sumativas esta primavera, pruebas que miden el avance del estudiante en el desarrollo de sus habilidades en inglés. Si tienes alguna pregunta sobre los resultados de tu estudiante en la prueba ELPAC o requieres de mayor información, por favor dirígete a la escuela de tu estudiante.

**¿Por qué administramos la prueba ELPAC inicial?**

Identificar a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés es clave para permitir que reciban el apoyo necesario para tener un buen rendimiento mientras reciben instrucción en todas las asignaturas escolares.

**Recursos para padres y tutores**

Visita el sitio web Starting Smarter en <https://elpac.startingsmarter.org/> para:

- Comprender el informe de puntaje de tu estudiante
- Revisar preguntas de exámenes de muestra
- Encontrar recursos gratuitos para apoyar el proceso de aprendizaje de tu estudiante
- Ver una guía para padres diseñada para entender la prueba ELPAC



En la página 2 se suministra más información sobre el puntaje de Des Moines.

Overall Performance Level =  
Novice English Learner  
Overall Score:  
150



**Oral Language\***  
Your child is **beginning to develop** their listening and speaking skills.



**Written Language~\*\***  
Your child is **beginning to develop** their reading and writing skills.

- \* A locally determined alternate assessment was used and the student received the lowest score.
- ~ Student was exempted from one or more domains. Scores for the composite were calculated based on the completed domain(s).
- \*\* An unlisted resource that changed the construct was used for one or more domains. The student received the lowest score in that domain.

### What Students Can Do At Each Level

#### Initial Fluent English Proficient Level (450–600)

Students at this level have **well developed** oral and written English skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways. They may occasionally need help using English.

#### Intermediate English Learner Level (370–449)

Students at this level have **somewhat to moderately developed** oral and written English skills. They may sometimes be able to use English to learn and communicate in meaningful ways. They may need some help to communicate about familiar topics in English and more help on less familiar topics.

#### Novice English Learner Level (150–369)

Your child scored at this level.

Students at this level are **beginning to develop** oral and written English skills. They may be able to use known words and phrases to communicate meaning at a basic level. They may need substantial help using English.

Complete results for schools, districts, and the state are available on the Test Results for California's Assessments website at <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

Nivel de rendimiento global =  
Nivel principiante de aprendiz de inglés  
Puntuación global:  
150



**Expresión oral~\*\***  
Tu estudiante está **iniciando el desarrollo** de sus habilidades de comprensión auditiva y producción oral.



**Expresión escrita~**  
Tu estudiante está **iniciando el desarrollo** de sus habilidades de lectura y escritura.

- ~ Se eximió al estudiante de una o varias disciplinas. Los puntajes del compuesto se calcularon con base en la(s) disciplina(s) completada(s).
- \*\* Para una o varias disciplinas se utilizó un recurso no listado que produjo un cambio en el constructo. El estudiante recibió el puntaje más bajo en esa disciplina.

### Lo que los estudiantes pueden hacer en cada nivel

#### Inicialmente designado con dominio de inglés (450-600)

En este nivel, los estudiantes demuestran habilidades de inglés oral y escrito **bien desarrolladas**. Pueden utilizar inglés para aprender y comunicarse en forma elocuente. Ocasionalmente, podrían necesitar ayuda en el uso del inglés.

#### Nivel intermedio de aprendiz de inglés (370-449)

En este nivel, los estudiantes demuestran habilidades de inglés oral y escrito que van desde **algo a moderadamente desarrolladas**. En ocasiones, pueden utilizar inglés para aprender y comunicarse en forma elocuente. Podrían necesitar algo de ayuda para comunicarse sobre temas conocidos en inglés y más ayuda para comunicarse sobre temas menos conocidos.

#### Nivel principiante de aprendiz de inglés (150-369)

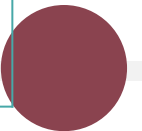
El puntaje de tu estudiante es de este nivel.

En este nivel, los estudiantes están **iniciando el desarrollo** de las habilidades de inglés oral y escrito. Pueden usar palabras y frases conocidas para comunicarse a un nivel básico. Podrían necesitar ayuda significativa en el uso del inglés.

Los resultados completos de las escuelas, distritos y el estado están disponibles en el sitio web de Resultados de ELPAC en <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

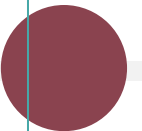
# The English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

<b>Who?</b>	Students who have a <i>primary language other than English AND have never been identified as English Learners</i>	Students who have been identified as English Learners
<b>What?</b>	<b><u>Identifies:</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>English learners (EL) who need support learning English.</li><li>Students who are Initially English proficient (IFEP)</li></ul>	Measures the English language development skills of English learners (EL). Informs Schools/District: if the student is ready to reclassify.
<b>When?</b>	Within 30 days of first enrollment in a California school	Every spring (February-May) of <i>every year</i> until student is reclassified as English proficient (RFEP)
<b>Why?</b>	To <i>identify</i> students who need help and support learning English	Measures <i>progress</i> in learning English  Informs Schools/District: if the student is ready to reclassify.



# Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)

<b>¿Quién?</b>	Los alumnos cuyo <i>principal idioma es otro aparte de inglés</i> Y <i>nunca antes fueron identificados</i> como alumnos en proceso de aprender inglés.	Los alumnos que han sido identificados como en proceso de aprender inglés.
<b>¿Qué?</b>	<b>Identifica:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● Alumnos en proceso de aprender inglés (EL) que necesitan apoyo para aprender el idioma.</li><li>● Alumnos inicialmente clasificados con dominio del idioma inglés (IFEP).</li></ul>	Mide el desarrollo de habilidades del idioma inglés de quienes están en proceso de aprenderlo (alumnos <i>EL</i> ). Informa a las escuelas/Distrito: Si el alumno está listo para reclasificarse.
<b>¿Cuándo?</b>	Dentro de los primeros 30 días de estar inscritos en escuelas en California.	En primavera (febrero-mayo) de <i>cada año</i> hasta que el alumno se reclasifique como con Dominio del Idioma Inglés.
<b>¿Por qué?</b>	Para <i>identificar</i> a los alumnos que necesitan ayuda y apoyo con el aprendizaje de inglés.	Mide el <i>progreso</i> en el desarrollo del aprendizaje de inglés.  Informa a la escuela/Distrito: si el alumno está listo para reclasificarse.





# ELPAC Scores / Áreas de Rendimiento y Puntuaciones en ELPAC

## Performance Areas

## Áreas de Rendimiento



Listening



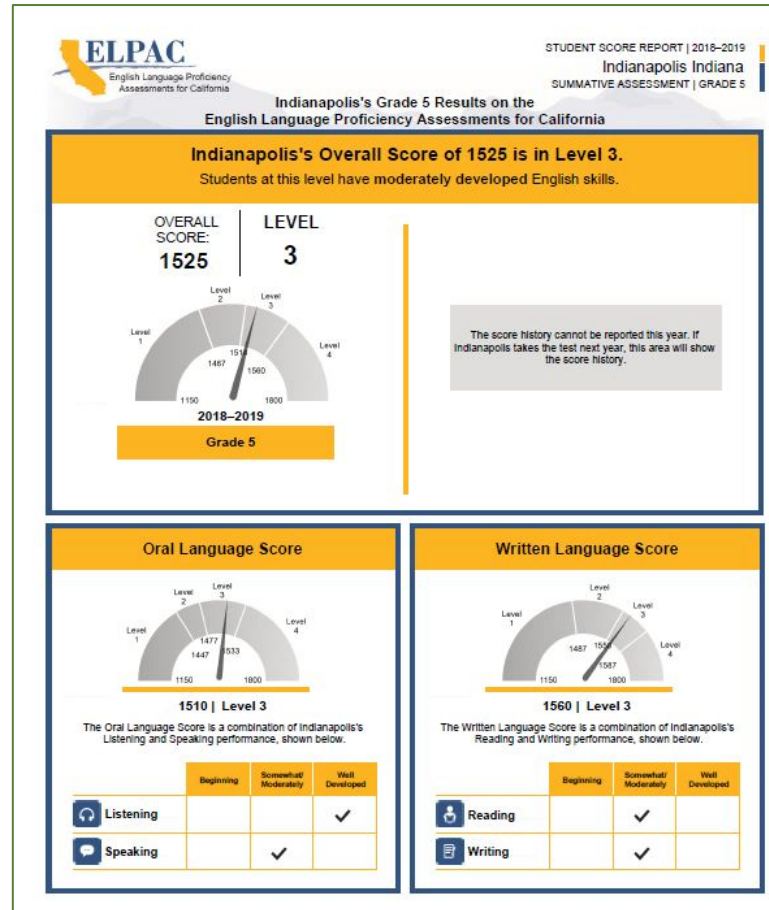
Speaking



Reading



Writing



### ELPAC Levels

### Niveles en ELPAC

- |   |                      |   |   |
|---|----------------------|---|---|
| 1 | Beginning to develop | 1 | Habilidades empezando desarrollarse     |
| 2 | Somewhat developed   | 2 | Habilidades un poco desarrolladas       |
| 3 | Moderately developed | 3 | Habilidades moderadamente desarrolladas |
| 4 | Well developed       | 4 | Habilidades bien desarrolladas          |



# Expected Progress

## English Proficiency and Academic Achievement

English Language Proficiency Continuum Based on Years in Program							
Structured Eng. Immersion (SEI) & Dual Language Immersion (DLI)							
<b>ELPAC level</b> timeline toward reclassification based on ELPAC level at time of initial enrollment year	<b>Beginning to Develop</b>	<b>Somewhat Developed</b>	<b>Somewhat-Moderately Developed</b>	<b>Moderately Developed</b>	<b>Well Developed</b>	<b>Reclass</b>	<b>RFEP Year 1-4</b>
	1 <sup>st</sup> year	2 <sup>nd</sup> year	3 <sup>rd</sup> year	4 <sup>th</sup> year	5 <sup>th</sup> year	6 <sup>th</sup> year	Follow-up
		1 <sup>st</sup> year	2 <sup>nd</sup> year	3 <sup>th</sup> year	4 <sup>th</sup> year	5 <sup>th</sup> year	
			1 <sup>st</sup> year	2 <sup>nd</sup> year	3 <sup>rd</sup> year	4 <sup>th</sup> year	
				1 <sup>st</sup> year	2 <sup>nd</sup> year	3 <sup>rd</sup> year	
					1 <sup>st</sup> year	2 <sup>nd</sup> year	
<b>Standardized State Test ELA*</b>	Not met	Not Met	Not Met/Met	Met	<b>Met or Exceeded</b>	Met or Exceeded	Met or Exceeded
<b>Standardized State Test Math*</b>	Not met	Not Met	Not Met/Met	Met	<b>Met or Exceeded</b>	Met or Exceeded	Met or Exceeded



# Progreso Esperado

## Progreso en el Idioma Inglés y Rendimiento Académico

Continuidad de la competencia en el idioma inglés con base en años en el programa

Inmersión Estructurada en Inglés (SEI) & Inmersión en Dos Idiomas (DLI)

Cronograma del nivel ELPAC hacia la reclasificación basado en el nivel ELPAC al momento de la inscripción inicial	Inicio del desarrollo de habilidades	Habilidades levemente desarrolladas	Habilidades leve-moderadamente desarrolladas	Habilidades moderadamente desarrolladas	Habilidades bien desarrolladas	Reclasificación	RFEP 1-4 años
	1 <sup>er</sup> año	2 <sup>do</sup> año	3 <sup>er</sup> año	4 <sup>to</sup> año	5 <sup>to</sup> año	6 <sup>to</sup> año	Seguimiento
	1 <sup>er</sup> año	2 <sup>do</sup> año	3 <sup>er</sup> año	4 <sup>to</sup> año	5 <sup>to</sup> año		
		1 <sup>er</sup> año	2 <sup>do</sup> año	3 <sup>er</sup> año	4 <sup>to</sup> año		
			1 <sup>er</sup> año	2 <sup>do</sup> año	3 <sup>er</sup> año		
				1 <sup>er</sup> año	2 <sup>do</sup> año		
Examen Estatal Estandarizado de ELA*	No logrado	No logrado	No logrado/Logrado	Logrado	Logrado o Superado	Logrado o Superado	Logrado o Superado
Examen Estatal Estandarizado de Matemáticas*	No logrado	No logrado	No logrado/Logrado	Logrado	Logrado o Superado	Logrado o Superado	Logrado o Superado

Fort's English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

FOR THE FAMILY OF:  
**FORT W. TEXAS**  
1234 MAIN STREET  
UNIT 1234  
YOUR CITY, CA 12345-1234

**Student #:** 9999999906  
**Date of Birth:** 08/05/2009  
**Grade:** 6  
**Test Date:** 03/06/2021  
**School:** California Elementary School  
**LEA:** California Unified  
**CDS:** 12345670000000

Overall Score



Fort's overall score is Level 3. More information on Fort's score is provided on page 2.

What is the ELPAC?

The ELPAC measures the English language proficiency skills that students need to succeed in school. Students who are English learners take the Summative ELPAC each spring until reclassified. Your child's ELPAC results are only one measure of your child's knowledge and skills in English. Other measures may include classroom tests, homework, and grades.



Visit the Starting Smarter website at <https://elpac.startingsmarter.org/> to

- understand your child's score report,
- review sample test questions, and
- find free resources to support your child's learning.

What Students Can Do At Each Level

LEVEL 1	LEVEL 2	LEVEL 3	LEVEL 4
(1150–1474)	(1475–1516)	(1517–1566)	(1567–1900)
<b>Beginning to Develop</b>	<b>Somewhat Developed</b>	<b>Moderately Developed</b>	<b>Well Developed</b>
May know some English words and phrases	Can often use English to communicate simple ideas	Can usually use English to learn new concepts in school	Can consistently use English to learn new concepts in school

Summary results for schools, districts, and the state are available on the Test Results for California's Assessments website at <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

Understanding the *Summative* ELPAC Score Report—English (Video; 11:55)

Pruebas de suficiencia en el idioma inglés de California (ELPAC, por sus siglas en inglés) de Fort

PARA LA FAMILIA DE:  
**FORT W. TEXAS**  
1234 MAIN STREET  
UNIT 1234  
YOUR CITY, CA 12345-1234

**# del estudiante:** 9999999906  
**Fecha de nacimiento:** 08/05/2009  
**Grado:** 6  
**Fecha de la prueba:** 03/06/2021  
**Escuela:** California Elementary School  
**LEA:** California Unified  
**CDS:** 12345670000000

Puntuación global



El puntaje global de Fort es de nivel 3. En la página 2 se proporciona más información sobre el puntaje de Fort.

¿Qué son las pruebas ELPAC?

Las pruebas ELPAC miden las habilidades en lo que respecta al dominio del inglés que necesitan los estudiantes para tener éxito en la escuela. Los estudiantes que son aprendices de inglés realizan las pruebas ELPAC sumativas cada primavera hasta que son reclasificados. Los resultados de las pruebas ELPAC de tu estudiante solo son una medida de sus conocimientos y habilidades en lo que respecta al inglés. Otras medidas pueden incluir pruebas en las aulas, tareas escolares y calificaciones.



Visita el sitio web de Starting Smarter en <https://elpac.startingsmarter.org/> para:

- comprender el informe de puntaje de tu estudiante,
- revisar preguntas de muestra y
- encontrar recursos gratuitos para apoyar el proceso de aprendizaje de tu estudiante.

Lo que los estudiantes pueden hacer en cada nivel

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
(1150–1474)	(1475–1516)	(1517–1566)	(1567–1900)
<b>Iniciando el desarrollo</b>	<b>Algo desarrollado</b>	<b>Moderadamente desarrollado</b>	<b>Bien desarrollado</b>
Pueden saber algunas palabras y frases en inglés	Pueden usar con frecuencia el inglés para comunicar ideas simples	Pueden usar a menudo el inglés para aprender nuevos conceptos en la escuela.	Pueden usar el inglés de manera consistente para aprender nuevos conceptos en la escuela.

El resumen de resultados de las escuelas, distritos y el estado están disponibles en el sitio web de resultados de los exámenes de California en <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

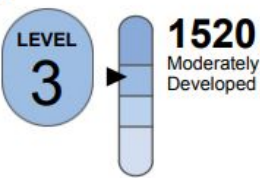
Comprensión del informe del resultado en la prueba ELPAC *Acumulativa* —Español (Video; 14:41)



Fort also received scores for oral language and written language.

Oral Language

The oral language score includes Listening and Speaking.



Listening

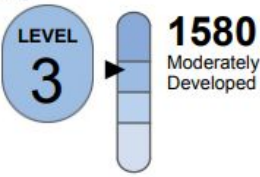


Speaking



Written Language

The written language score includes Reading and Writing.



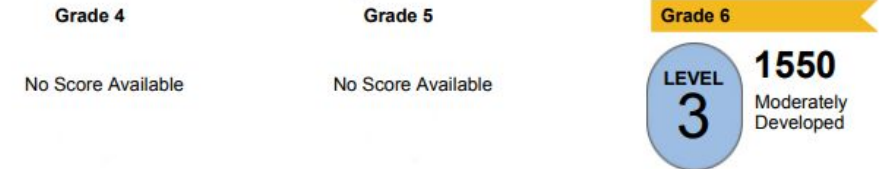
Reading



Writing



Your Child's ELPAC Score History



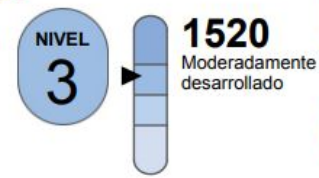
Understanding the Summative ELPAC Score Report—English (Video; 11:55)



Fort también recibió puntajes por expresión oral y escrita.

Expresión oral

El puntaje de expresión oral incluye comprensión auditiva y producción oral.



Comprensión auditiva

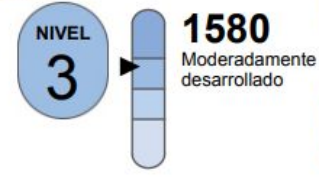


Producción oral



Expresión escrita

El puntaje de expresión escrita incluye lectura y escritura.



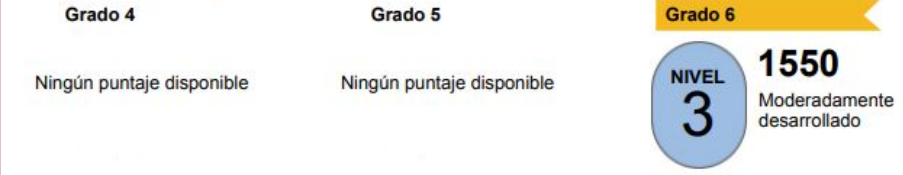
Lectura



Escritura



Historial de puntaje ELPAC de tu estudiante



Comprensión del informe del resultado en la prueba ELPAC Acumulativa —Español (Video; 14:41)

### The ELPAC tests four different areas:



### Do students with disabilities take the ELPAC?

Yes, the ELPAC has been designed so students, including those with special needs, can participate in the test and show what they know and can do. As a result, the test includes accessibility resources that address visual, auditory, and physical access barriers—allowing virtually all students to demonstrate what they know and can do.

### How Can I Help My Child Get Ready for the ELPAC?

You are an important part of your child's education. Some things you can do to help your child are:

- Read to your child, or have your child read to you, on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what they see in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk with your child's teacher about your child's listening, speaking, reading, and writing skills to help support your child's progress.



The ELPAC is aligned to the California English Language Development Standards. These standards can be found at <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/documents/eldstndpublication14.pdf>.

Sample questions, as well as links to practice tests and resources, are available on the Starting Smarter web page at <https://elpac.startingsmarter.org>.

### Additional Information

More information about the ELPAC can be found on the California Department of Education ELPAC web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/>.

For more information about your child's scores, contact your child's teacher or the school office.



### El ELPAC evalúa cuatro áreas diferentes:



### ¿Los estudiantes con discapacidades rinden el ELPAC?

Sí, el ELPAC ha sido diseñado para que los estudiantes, incluidos los que tienen necesidades especiales, puedan participar en el examen y mostrar lo que saben y pueden hacer. Como resultado, el examen incluye recursos de accesibilidad que abordan las barreras de acceso visuales, auditivas y físicas, permitiendo que prácticamente todos los estudiantes demuestren lo que saben y pueden hacer.

### ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a prepararse para el ELPAC?

Usted es una parte importante de la educación de su hijo. Algunas cosas que puede hacer para ayudar a su hijo son:

- Léale a su hijo o haga que su hijo le lea a usted de manera regular.
- Use imágenes y pídale a su hijo que le diga lo que ve en la imagen o lo que está sucediendo en la imagen.
- De a su hijo oportunidades para usar el idioma fuera de la escuela.
- Hable con el docente de su hijo sobre las habilidades de comprensión y expresión oral, lectura y escritura de su hijo para ayudar a apoyar su progreso.



El ELPAC está alineado con los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California. Estos estándares se pueden encontrar en <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/documents/eldstndpublication14.pdf>.

Se pueden encontrar preguntas de muestra, así como enlaces a exámenes de práctica y recursos, en la página web de Starting Smarter en <https://elpac.startingsmarter.org>.

### Información adicional

Se puede encontrar más información sobre el ELPAC en la página web de ELPAC del Departamento de Educación de California en <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/>.

Para obtener más información sobre los resultados de su hijo, póngase en contacto con el docente de su hijo o la oficina escolar.





**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**



**Programs and Services for English Learners (Part 1 of Academic Needs Assessment) and the Title III Plan**  
**Programas y servicios para los alumnos aprendiendo inglés (Parte 1 de la Encuesta de Necesidades Académicas) y Plan de Título III**



# English Learners/ Alumno aprendiendo inglés

## Identify English Language Needs

Home Language Survey/**Encuesta de idioma en el hogar**

English Language Assessment/**Evaluación de Dominio del Idioma Inglés**

**Identificar las necesidades del idioma inglés**

## Programs & Services

English Language Development (Designated & Integrated)/**Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) Designado-Integrado**

Access to core content/**Acceso al contenido académico**

**Programas y servicios**

## Progress Monitoring

Determine progress toward English proficiency and academic access/**Determinar el progreso hacia el dominio del idioma inglés y acceso al contenido académico**

**Monitorear el progreso**

## Exit English Learner Status

Reclassification Criteria/**Criterios para la reclasificación**

**Egreso del programa**

# Language Acquisition Programs/**Programas de adquisición de idioma**

## Language Acquisition Programs

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English Language Development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); *EC* Section 306[c]).

## Programas de adquisición de idioma

Los programas de adquisición de idioma son programas educativos diseñados para asegurar que la adquisición del inglés se logre tan rápida y eficazmente como sea posible y proporcionan instrucción para alumnos aprendiendo inglés en base a los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluso los estándares para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD). (20 U.S.C. sección 6312[e][3][A][iii], [v]; *EC* sección 306[c])

# Language Acquisition Programs/Programas de adquisición de idioma

## Language Acquisition Programs Offered

Districts are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]).

Alvord offers the following language acquisition programs:

### Structured English Immersion (SEI) Program

- Instruction in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English.
- **Designated English Language Development (ELD) and**
- **Access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD.**
- *Some assistance may be provided in the primary language when available.*

### Dual-Language Immersion (DLI) Program Also referred to as Two-Way Immersion

- Language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of Spanish.
- Program goals of high academic achievement, **first and second language proficiency, and cross-cultural understanding.**
- **Designated English Language Development (ELD)**
- **Begins in kindergarten (K) and is offered at Terrace and Valley View elementary schools.**

## Programas para adquisición de idioma disponibles

Districtos están obligados a ofrecer como mínimo la opción del programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) (EC Sección 305 [a][2]).

Alvord ofrece los siguientes programas de adquisición de idioma:

### Programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI)

- Instrucción en inglés con instrucción en inglés, pero con un plan de estudio y una presentación diseñada para los estudiantes que están aprendiendo inglés.
- **A los alumnos se les ofrece desarrollo del idioma inglés (ELD) Designado.**
- **Acceso al contenido académico de cada materia de acuerdo a su nivel de grado con desarrollo del idioma inglés (ELD) integrado.**
- *Si está disponible, se proporciona algo de asistencia en el idioma natal.*

### Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) También conocido como Doble Inmersión

- Aprendizaje e instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma,
- Objetivos del programa son de un alto desempeño académico, **dominio del primer y segundo idioma y comprensión intercultural.**
- **A los alumnos se les ofrece desarrollo del idioma inglés (ELD) Designado.**
- **Este programa se inicia en kindergarten (K) y se ofrece en las escuelas primarias Terrace y Valley View.**

# English Learner Programs and Services /

## Programas y servicios para alumnos aprendiendo inglés

Access to Core Content/ Acceso al contenido básico

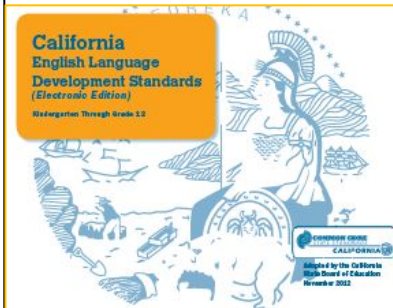
CA State Standards



Core Program/ Programa Básico

Estándares del estado de California

Designated & Integrated ELD



Go here/ir aqui

ELD designado e integrado

SDAIE

Sentence Frames in Math	
<b>Model</b> (Draw a picture or diagram, or make a list, table, chart, or graph).	<b>Numbers</b> (Show how worked each part of the problem).
<b>Words</b> To solve this problem, first I had to Then, I _____ Next, I _____ After that, I _____ Finally, I found out that _____	<b>Answer</b>



Specially Designed Academic Instruction in English

Instrucción académica especialmente designada en inglés

SDAIE

# Title/ Título III 2021-22

Reviewed by DELAC  
4/20/2021  
Revisado por DELAC  
4/20/21

School districts must use Title III funds to supplement state language instruction educational programs, designed to assist EL students' achievement goals.

Los distritos escolares deben usar fondos Título III para suplementar programas estatales de instrucción educativa, diseñados para ayudar a que los estudiantes EL logren sus metas.

**2021-2022 Title III Estimated Allocation = \$591,791**

**Provide primary language support via Bilingual Assistants = \$512,313**

**Provide supplemental support to English learners and immigrant students and their families via a Community Worker = \$67,643**

**Indirect Costs = \$11,835**

**Aproximación de distribución de fondos Título III para 2021-2022 = \$591,791**

**Proporcionar apoyo en el idioma materno por medio de las Asistentes de Instrucción Bilingüe = \$512,313**

**Proporcionar apoyo suplementario a los alumnos aprendiendo inglés y alumnos inmigrantes y sus familias por medio de la Trabajadora de la Comunidad = \$67,643**

**Costos Indirectos = \$11,835**



# Proposed Title/ Proposición del Título III 2022-23

Please review and provide input.  
Favor de revisar y hacer sugerencias.

School districts must use Title III funds to supplement state language instruction educational programs, designed to assist EL students' achievement goals.

Los distritos escolares deben usar fondos Título III para suplementar programas estatales de instrucción educativa, diseñados para ayudar a que los estudiantes EL logren sus metas.

**2022-2023 Title III Estimated Allocation = \$654,096**

**Provide primary language support via Bilingual Assistants = \$567,786**

**Provide supplemental support to English learners and immigrant students and their families via a Community Worker = \$73,732**

**Indirect Costs = \$12,578**

**Aproximación de distribución de fondos Título III para 2022-2023 = \$654,096**

**Proporcionar apoyo en el idioma materno por medio de las Asistentes de Instrucción Bilingüe = \$567,786**

**Proporcionar apoyo suplementario a los alumnos aprendiendo inglés y alumnos inmigrantes y sus familias por medio de la Trabajadora de la Comunidad = \$73,732**

**Costos Indirectos = \$12,578**



# English Learner Programs and Services /

## Programas y servicios para alumnos aprendiendo inglés

### Access to Core Content/ Acceso al contenido básico

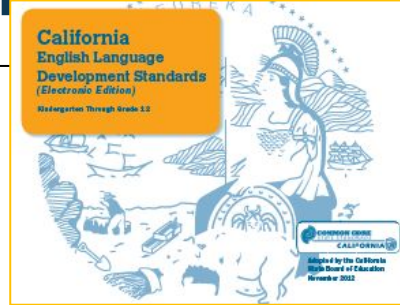
CA State Standards



Core Progra/ Programa Básico

Estándares del estado de California

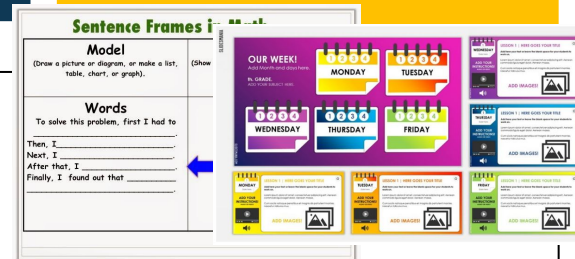
Designated & Integrated ELD



Go here/ir aqui

ELD designado e integrado

SDAIE



Specially Designed Academic Instruction in English

Instrucción académica especialmente designada en inglés

SDAIE

Primary Language Support



**BIA, Apps, Devices**  
Students new to the English language may need primary language support to access content/learning  
**BIA, aplicaciones, dispositivos**

Puede ser que los alumnos aprendiendo inglés necesiten apoyo en su lengua materna para tener acceso al contenido/aprendizaje.

Apoyo en la lengua materna

# Academic Needs Assessment/Encuesta de Necesidades Academicas

## Recommendations for the Development of the Single School Plan for Student Achievement

Schools must involve the ELAC parents in providing recommendations to the School Site Council in the development of the Single School Plan for Student Achievement.

The following are recommendations/suggestions for the **principal** and SSC in order to meet these requirements. In preparation for said recommendations, ELACs must first:

1. **Conduct a needs assessment** at one of the ELAC meetings of the year to determine the needs of the English Learners.  
*\*It is recommended that this be done prior to the SSC meeting where an annual review of the SPSA is taking place*

1. **Share current data on English Learners.**

- ELPAC movement
- Academic data for ELs
- Program placement
- Reclassification
- Other



## Recomendaciones para el Desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil

Las escuelas deberán invitar a los miembros de ELAC para que proporcionen sugerencias para el desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil.

Las siguientes son recomendaciones/sugerencias para el Director y SSC para cumplir con estos requisitos. Para preparar dichas recomendaciones, el Comité ELAC debe primeramente:

1. **Conducir una encuesta de necesidades** en una de las juntas de ELAC para determinar las necesidades de los Alumnos Aprendiendo Inglés.  
*\*Es recomendable que se lleve a cabo en la junta previa a la reunión del SSC donde se realiza una revisión anual del SPSA.*

2. **Compartir los datos actuales de los alumnos aprendiendo inglés.**

- Cambios en ELPAC
- Asignación al programa
- Datos académicos de EL's
- Reclassificación
- Otros





# Academic Needs Assessment/Encuesta de Necesidades Académicas

## Recommendations for the Development of the Single School Plan for Student Achievement

It is recommended that an ELAC representative attend a SSC meeting following a meeting with the principal to provide recommendations as they relate to English Learners. The principal may choose to be the spokes-person to report out the ELACs recommendations. Possible recommendations may include:

- Tutoring
- Purchase of supplemental materials
- Hiring additional support personnel
- Parent trainings/conferences
- Other



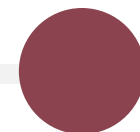
**It is the responsibility of the principal to report back to ELAC on the recommendations made to the SSC in written form as-soon-as possible after recommendations were presented to the council. Any discussion and/or approval of recommendations must be reflected on the ELAC Agenda and ELAC Minutes.**

## Recomendaciones para el Desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil

Se recomienda que un representante de ELAC asista a una junta de SSC después de la junta con el Director para brindar recomendaciones en relación con los Alumnos Aprendiendo Inglés. El Director puede elegir ser la persona para informar las recomendaciones de ELAC. Las posibles recomendaciones pueden incluir:

- Tutoría
- Compra de materiales suplementarios
- Contratar personal para apoyo adicional
- Capacitación/conferencias para padres
- Otras

**Es responsabilidad del Director informar por escrito a ELAC, en la medida de lo posible, acerca de las recomendaciones hechas al SSC después de que estas sean presentadas ante el Concilio. Cualquier diálogo y/o aprobación de dichas recomendaciones deben incluirse en la Agenda y Minuta de ELAC.**



# Sample Academic Needs Assessment/ Encuesta de Necesidades Académicas

**Needs Assessment- English Learner Advisory Committee**

Name of School \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

SSC Meeting Date to present results of ELAC Needs Assessment \_\_\_\_\_

Names of ELAC Members Present
Current EL Programs
Describe current programs and services for ELs at the site. Examples include: bilingual instructional assistants, enrichment after-school activities, supplemental digital programs, etc. Be sure to include all actions from the SPSA that are provided to ELs directly. Consider describing the supports that are paid for from other funds to give a comprehensive picture of the EL program.
Current Data for English Learners
Including, but not limited to: Percentage of ELs taking the ELPAC, percentage of ELs making annual progress as measured by the ELPAC, SBAC performance, performance on district benchmarks, reclassification rate, Graduation rate for English Learners, D & F rates for English Learners
Recommendations
Based on the data above, describe the ELAC's summary of current needs of ELs and their recommendations as to which programs for ELs should be maintained, added, and/or eliminated.



**Encuesta de Necesidades – ESTUDIANTES – OBLIGATORIO**  
(completado durante los meses en que se está desarrollando el SPSA)

**Comité Consejero para Alumnos Aprendiendo Inglés**

Nombre de la escuela \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Fecha de la Junta SSC para presentar los resultados de la Encuesta de Necesidades de ELAC \_\_\_\_\_

Nombres de los miembros de ELAC presentes
Programas EL actuales
Describe los programas y servicios actuales en las escuelas para los alumnos EL. Algunos ejemplos son: asistentes de instrucción bilingües, actividades extracurriculares de enriquecimiento después de clases, programas digitales suplementarios, etc. Asegúrese de incluir todas las acciones del SPSA que se proporcionan a los estudiantes EL directamente. Considere la posibilidad de describir los apoyos que se pagan con otros fondos para dar una imagen completa del programa EL.
Datos actuales de alumnos aprendiendo inglés
Incluyendo, entre otras cosas: El porcentaje de alumnos EL que presentan la prueba ELPAC, el porcentaje de alumnos EL que hacen el progreso anual según la medida delineada por la prueba ELPAC, rendimiento en la prueba SBAC, rendimiento en los puntos de referencia del distrito, tasa de reclasificación, tasa de graduación para los alumnos aprendiendo inglés, tasas de D y F para los alumnos aprendiendo inglés
Recomendaciones
En base a los datos antes mencionados, describa que programas para los alumnos EL recomienda ELAC mantener, agregar o eliminar.



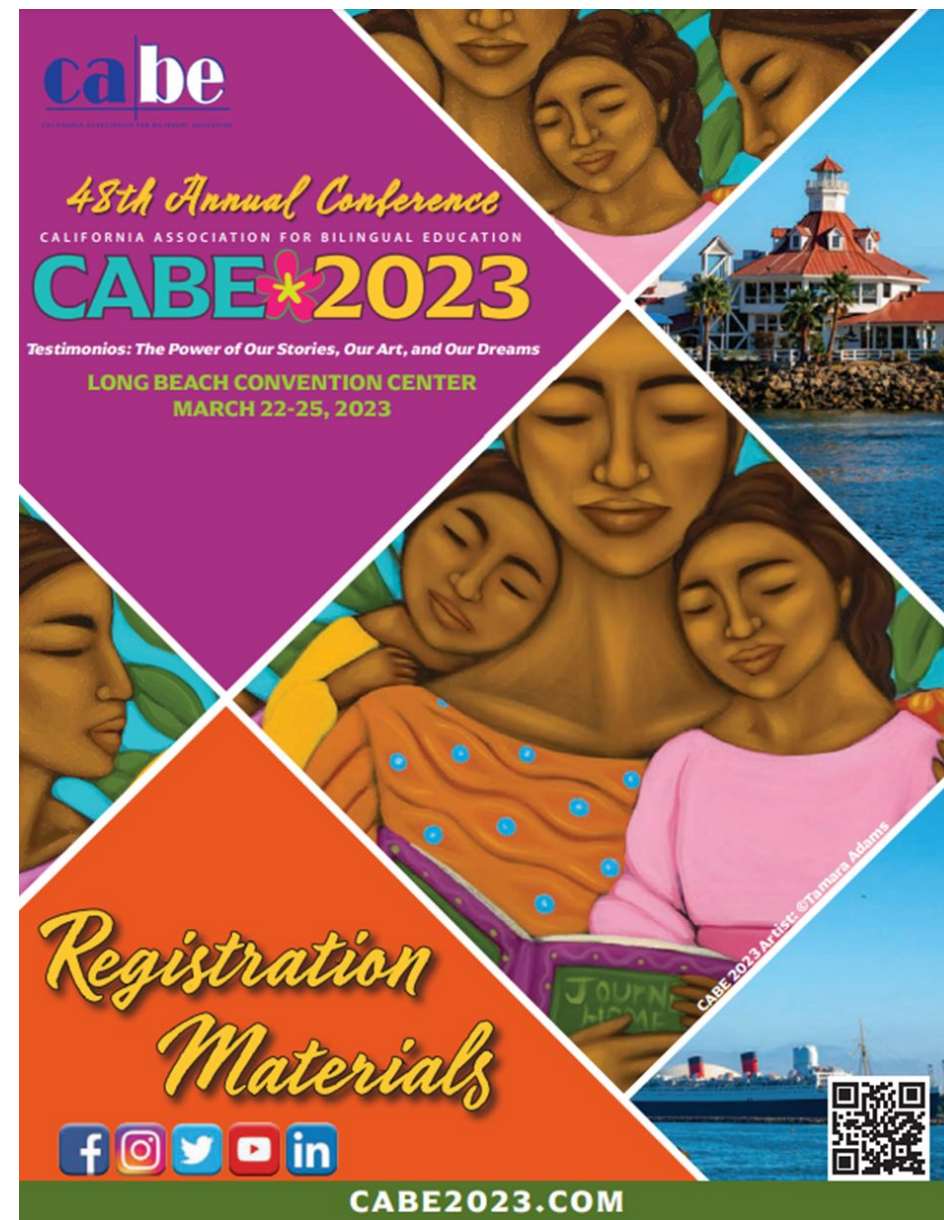


**What 3 things will you inform ELAC?**

**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**

**CABE- California Association for  
Bilingual Education  
Annual Conference  
March 22-25, 2023  
Long Beach, CA**

**CABE- Asociación de California  
para la Educación Bilingüe  
Conferencia Anual  
22-25 de marzo, 2023  
Long Beach, CA**



The graphic is a promotional poster for the CABE 2023 conference. It features a central illustration of a woman with her arms around two children, all with their eyes closed in a peaceful, meditative state. The background is a collage of images: a lighthouse on a rocky shore, a large ship at sea, and a close-up of a person's face. The text is arranged in a triangular layout. At the top left, the CABE logo is displayed. Below it, the text reads "48th Annual Conference" in a cursive font, followed by "CALIFORNIA ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION" in a smaller font. The main title "CABE\*2023" is in large, bold, colorful letters. Below that, the theme "Testimonios: The Power of Our Stories, Our Art, and Our Dreams" is written. The location and dates "LONG BEACH CONVENTION CENTER MARCH 22-25, 2023" are listed. At the bottom, the text "Registration Materials" is written in a large, cursive font. Social media icons for Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, and LinkedIn are shown. A QR code is located in the bottom right corner. The website "CABE2023.COM" is at the very bottom. A small credit line "CABE 2023 Artist © Tamara Adams" is visible near the bottom right of the central illustration.

**cabe**  
CALIFORNIA ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

*48th Annual Conference*  
CALIFORNIA ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

**CABE\*2023**

*Testimonios: The Power of Our Stories, Our Art, and Our Dreams*

LONG BEACH CONVENTION CENTER  
MARCH 22-25, 2023

*Registration Materials*

f i t y in

CABE2023.COM

CABE 2023 Artist © Tamara Adams

The background features a fan of papers in shades of blue and grey, radiating from the top right. A semi-transparent pink overlay covers the middle section of the image, containing the text.

**Family Engagement Updates**

**Actualización de participación familiar**



**What 3 things will you inform ELAC?**

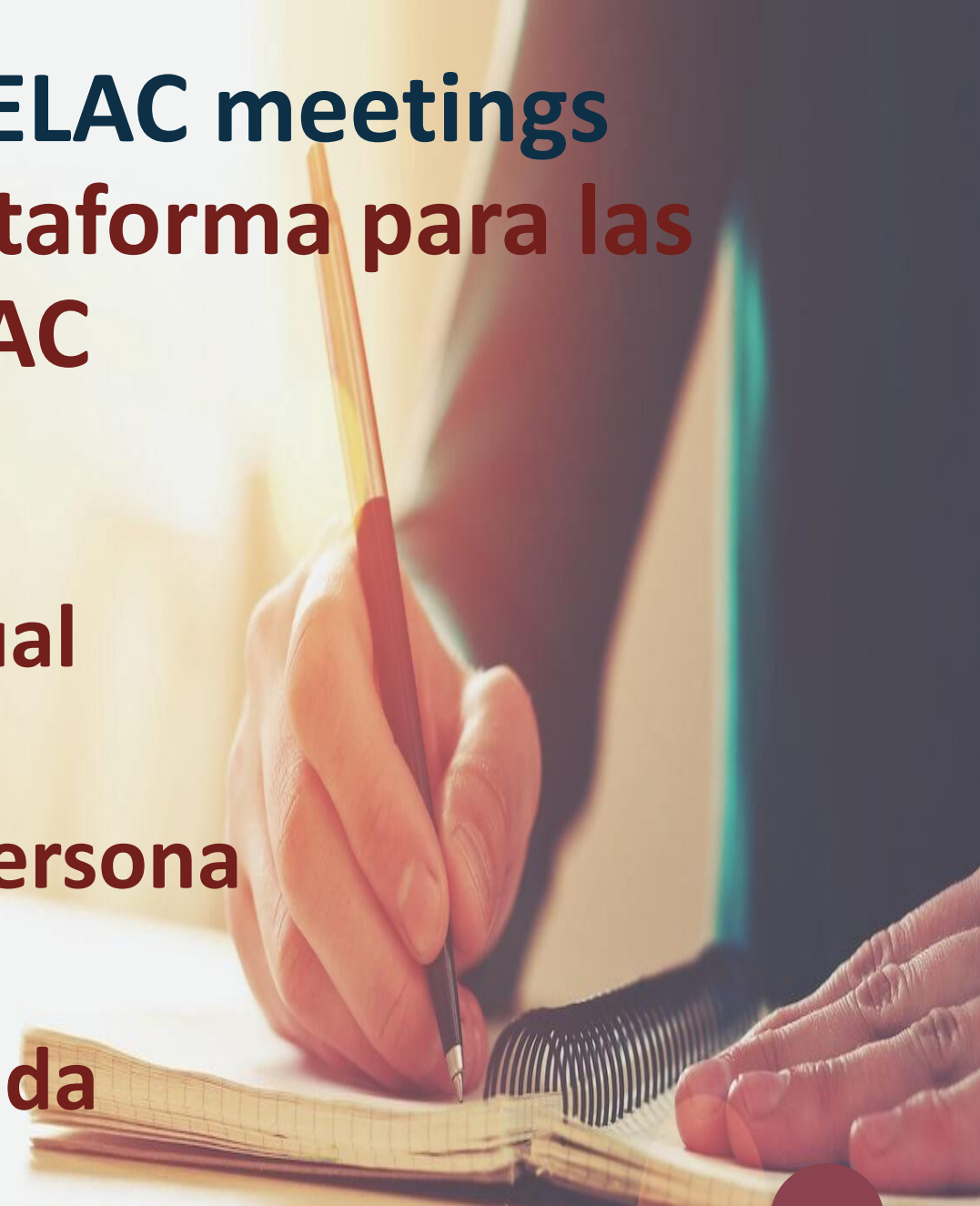
**¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?**

# **Vote on platform for DELAC meetings**

## **Votación acerca de la plataforma para las juntas DELAC**

- **Virtual**
- **In person**
- **Hybrid**

- **Virtual**
- **En persona**
- **Híbrida**



**THANK YOU**  
**GRACIAS**



English Learner Support Services

Martha Martinez, Director



(951) 509-5094



[mmartinez@alvordschools.org](mailto:mmartinez@alvordschools.org)



Website

**Next Meeting**  
**Próxima Reunión**

**1/17/2023**

**9:00 am**



Alvord Unified School District  
DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE

BYLAWS

**Article I. Name**

The Name of this committee shall be the Alvord Unified School District English Learner Advisory Committee (DELAC).

**Article II. Purpose**

The purpose of this organization shall be to:

- advise the Superintendent and the Director of English Learner Support Services in matters pertaining to the schools and their educational programs for English Learners,
- perform duties that have been or may be assigned to it by the Board of Education of the Alvord Unified School District and to
- make other recommendations they believe would be of benefit to the Alvord Unified School District.

In accordance with state and federal guidelines, the District English Learner Advisory Committee will achieve its purpose by advising on:

- A. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. The district master plan will take into consideration the school site master plans.
- B. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
- C. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
- D. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
- E. Review and comment on the school district reclassification procedures.
- F. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
- G. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California *Education Code* Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

**Article III. Representation**

**Section 1. Composition of Committee and Mode of Selection**

- a. This Committee shall be composed of not more than two (2) parent members from each Alvord school. The majority of membership will be composed of parents of English Learner (EL) students not employed by the District. "Majority" means that the membership of parents of EL students shall be made up of at least the same percentage as that of the EL students in the district.
- b. Citizens who reside in the community are welcome to attend public meetings of the Alvord District English Learner Advisory Committee (DELAC).
- c. It shall be the responsibility of the Alvord District English Learner Director to serve in an advisory capacity to the District English Learner Advisory Committee and as a non-voting member of this Committee.
- d. School representatives shall be elected before October of the current year.

Distrito Escolar Unificado Alvord  
COMITÉ CONSEJERO PARA APRENDICES DEL IDIOMA INGLÉS DEL DISTRITO (DELAC)

REGLAMENTO

**Artículo I. Nombre**

El nombre de este comité deberá ser Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC)

**Artículo II. Propósito**

El propósito de esta organización deberá ser:

- hacer recomendaciones al Superintendente y al Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés en asuntos relacionados con las escuelas y sus programas educativos para los alumnos que están aprendiendo inglés.
- desempeñar funciones que han sido o puedan ser asignadas por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord y;
- hacer otras recomendaciones que consideren serán de beneficio para el Distrito Escolar Unificado Alvord.

De acuerdo con los reglamentos estatales y federales, el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito logrará su propósito aconsejando acerca de:

- A. Desarrollar un plan maestro a nivel Distrito para los programas educativos y servicios para los alumnos aprendices del inglés, tomando en consideración los planes maestros a nivel escolar.
- B. Llevar a cabo una encuesta de necesidades a nivel distrito en cada escuela
- C. Establecer metas y objetivos para los programas y servicios a nivel distrito para los alumnos aprendices del inglés.
- D. Desarrollar un plan para asegurar que los maestros y asistentes de maestros que trabajan con los alumnos aprendices de inglés cumplan con los requisitos profesionales pertinentes.
- E. Revisar y comentar acerca del procedimiento del distrito para la reclasificación.
- F. Revisar y comentar sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres o tutores.
- G. Si DELAC sirve como comité asesor de padres de aprendices del inglés bajo el *Código de Educación* de California Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2), DELAC debe revisar y comentar sobre el desarrollo o actualización anual del Plan de Rendición de Cuentas y Control Local (LCAP)

**Artículo III. Representación**

**Sección 1. Composición del Comité y Proceso de Selección**

- a. Este Comité deberá estar compuesto por no más de dos (2) padres-miembros de cada escuela de Alvord. La mayoría de los miembros estará compuesta de padres de alumnos Aprendices del Idioma Inglés (EL), no empleados por el Distrito. "Mayoría" significa que la membresía de padres de alumnos EL deberá estar compuesta de por lo menos el mismo porcentaje que el de alumnos EL del Distrito.
- b. Los residentes de la comunidad son bienvenidos para asistir a las juntas públicas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito (DELAC).
- c. Deberá ser responsabilidad del Director/a de Servicios de Apoyo para Aprendices de Inglés del Distrito Alvord servir en capacidad de consejero al mismo Comité y como miembro no votante.

- e. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

Section 2. Term of Office: All committee members shall serve for a minimum one year term.

Section 3. Voting Rights: Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a "DELAC alternate", when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

Section 4. Termination of Site Representation: A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvorad Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

Section 5. Alternates: A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

#### Article IV. Officers and Their Duties

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, a Parliamentarian and such other officers as the Committee shall deem necessary. Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected. Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools. Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year. Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

Section 1. President: The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

Section 2. Vice-President: The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

Section 3. Secretary: The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

Section 4. Parliamentarian: Robert's Rules of Order, newly revised, shall govern the committee in all matters of parliamentary procedures. The parliamentarian shall review bylaws

- d. Los representantes escolares deberán ser elegidos antes del mes de octubre del año en curso.

- e. Las escuelas deberán hacer todos los esfuerzos posibles para elegir/asignar un representante escolar el cual sea padre de un estudiante EL. Los representantes DELAC que no son padres de alumnos EL no tienen el derecho de votar sobre asuntos en DELAC.

Sección 2. Término del Puesto  
Todos los miembros del comité deberán prestar servicios por el término mínimo de un año.

Sección 3. Derechos de Voto  
Cada miembro tendrá el derecho de un voto en el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Se permitirá que el representante "alterno DELAC" emita su voto en ausencia del representante DELAC. El representante alterno DELAC deberá ser elegido previamente en las elecciones ELAC de la escuela. Las minutas ELAC deben indicar estos resultados. No se permitirán votos de miembros ausentes.

Sección 4. Terminación de Representación Escolar  
Una escuela no tendrá representación si la persona elegida deja de residir en el área del Distrito Escolar Unificado Alvorad. La representación deberá terminar cuando el representante escolar falte a dos juntas consecutivas sin una buena razón. Un nuevo representante deberá tomar el puesto del representante que ha sido terminado.

Sección 5. Alternos  
Un representante escolar puede enviar a un alterno. Un alterno deberá tener derechos para votar únicamente cuando el miembro a quien representa está ausente.

#### Artículo IV. Oficiales y sus Deberes

Los oficiales de este Comité deberán consistir de un Presidente, Vicepresidente, un Secretario/a, un Parlamentario y otros oficiales tales como el Comité lo determine necesario. Los Oficiales deberán ser elegidos anualmente por el Comité y pueden ser reelegidos. Los Oficiales del Comité deberán ser elegidos entre los padres que representan las escuelas. La elección de oficiales para el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito ocurrirá a más tardar en la segunda junta de DELAC. Mientras tanto, los miembros del año anterior continuarán asumiendo las responsabilidades hasta que los nuevos sean electos.

Sección 1. Presidente  
El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

Sección 2. Vicepresidente  
Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. El o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 3. Secretario/a  
El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsiguiente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:

annually and update as necessary. All proposed changes must be adopted by majority vote. The parliamentarian shall keep order as prescribed by Robert's Rules of Order, Newly Revised. Parliamentarian procedure shall be followed. The parliamentarian shall be the official time-keeper during the public forum part of the meetings.

Section 5. Agenda/Decorum: The DELAC will operate by consensus approval of agenda items. When consensus cannot be reached or decorum is in question, refer to Robert's Rules of Order.

Section 6. Vacancy: A vacancy in any office because of death, resignation, removal, disqualification or otherwise shall be filled by appointment of the DELAC chairperson and approved by the Committee.

#### Article V. Subcommittees

The Alvord District English Learner Advisory Committee may establish and abolish subcommittees as it may desire on an ad hoc basis.

Section 1. Subcommittee Membership: The Chairperson shall appoint members to the various subcommittees.

#### Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee

Section 1. Regular Meetings: The District English Learner Advisory Committee will meet no less than seven times during the school year. The Committee will designate dates of meetings for each school year by July 1.

Section 2. Special Meetings: Special meetings may be called by the chairperson or by a majority vote of the Committee.

Section 3. Notice of Meetings: Notices of meetings, including time, date and location, will be sent to each school site representative as well as to each school site prior to the date of such meetings. All notices will be translated.

Section 4. Quorum: A majority of one (1) more than fifty percent (50%) of the elected site representatives shall constitute a quorum. A majority vote of the quorum shall be considered an affirmative approval of any decision brought before the District English Learner Advisory Committee.

Section 5. Meetings Open to School Staff and Other Parents: Meeting of the District English Learner Advisory Committee shall be open to the public.

Section 6. Parliamentary Procedure: Meetings shall be governed by parliamentary procedure as outlined by Robert's Rules of Order, Newly Revised.

#### Article VII Amendments

These bylaws may be amended by a majority vote of the site representatives present at a meeting of the District English Learner Advisory Committee. Amendments must conform with state and federal guidelines and must be presented to the representatives one month prior to voting. Final approval of all Bylaws rests with the Alvord Unified School District Board of Education.

- a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
- b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
- c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
- d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 4. Parlamentario –  
Las nuevas reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas, deberán regir al comité en todos los asuntos de procedimientos parlamentarios. El Parlamentario deberá revisar los reglamentos anualmente y actualizarlos según sea necesario. Todos los cambios propuestos deberán ser adoptados por mayoría de voto. El parlamentario deberá mantener el orden según lo dictan las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas. Se deberán seguir los procedimientos Parlamentarios. El Parlamentario deberá ser el marcador oficial de tiempo durante la parte del foro público de la junta.

Sección 5. La Agenda/ el Decoro  
El DELAC operará bajo el consenso de aprobación de asuntos de agenda. Cuando no se llegue a un consenso o el decoro esté en cuestión, referirse a las reglas *Robert's Rules of Order*.

Sección 6. Vacante  
Una plaza vacante en cualquier puesto debido a fallecimiento, renuncia de puesto, remoción, descalificación o cualquier otra razón deberá ser ocupada por medio de asignación del Presidente de DELAC y aprobada por el Comité.

Artículo V. Subcomités  
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito puede establecer y anular los subcomités según sea necesario.

Sección 1. Membresía del Subcomité  
El Presidente asignará miembros a los diferentes subcomités.

#### Artículo VI. Juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito

Sección 1. Juntas Regulares  
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito se reunirá por lo menos siete veces durante el año escolar. El Comité programará las fechas de las juntas para cada año escolar antes el primero de julio.

Sección 2. Juntas Especiales  
Las juntas especiales se pueden convocar por el presidente o por la mayoría de votos del Comité.

Sección 3. Aviso de las Juntas  
Los avisos de las juntas, incluyendo, hora, fecha y lugar, serán enviados a cada representante escolar, así como a cada escuela antes de la fecha de dichas juntas. Todos los avisos serán traducidos.

Sección 4. Quórum  
Una mayoría por un representante más del cincuenta por ciento (50%) de los representantes escolares electos deberán constituir el quórum. La mayoría del voto del quórum deberá ser

considerada como una aprobación afirmativa de cualquier decisión presentada ante el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

**Sección 5. Juntas Abiertas al Personal Escolar y a Otros Padres**  
Las juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito deberán estar abiertas al público.

**Sección 6. Procedimientos Parlamentarios**  
Las juntas deberán ser regidas por los procedimientos parlamentarios según se define en las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas.

**Artículo VII. Enmiendas**

Estos reglamentos pueden ser enmendados por la mayoría de voto de los representantes escolares presentes en una junta del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Las enmiendas deben cumplir con los reglamentos estatales y federales y deben ser presentadas a los representantes un mes antes de la votación. La aprobación final de los Reglamentos queda a cargo de la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord.

Distrito Escolar Unificado Alvord  
Servicios de Apoyo de Instrucción  
Oficina ELL

